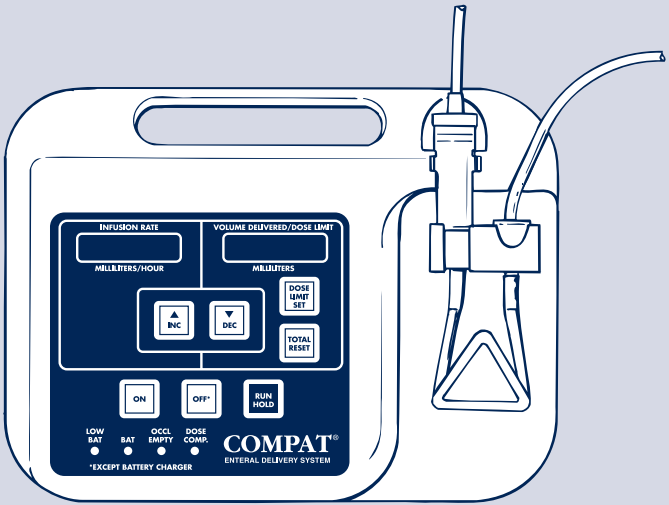
Compat®

Enteral Delivery System
Système D'alimentation Entérale
Sistema De Administración Enteral

OPERATING INSTRUCTIONS • GUIDE D'UTILISATION • INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN



For Model Number 9517455/ REF 199235
Enteral Delivery Pump with Dose Limit and Memory
Pour le modèle numéro 9517455/ REF 199235
Pompe d'alimentation entérale avec dose limite et mémoire
Para el modelo número 9517455/ REF 199235
Bomba de administración enteral con límite de dosis y memoria

CAUTION: Federal (USA) law and similar laws throughout the world restrict this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.

MISE EN GARDE: La loi fédérale des États-Unis et les lois similaires à travers le monde limitent ce dispositif à la vente ou à la commande par un médecin conventionné.

PRECAUCIÓN: La ley federal (de EE. UU.) y leyes similares en todo el mundo restringen la venta de este dispositivo a profesionales de la salud o por orden de estos.

NestléHealthScience

199235 NA User's Manual 12.26.12.indd 2 12/27/12 10:09 AM

TABLE OF CONTENTS

(Enteral Delivery Pump
with Dose Limit and Memory)

TABLE DES MATIÈRES

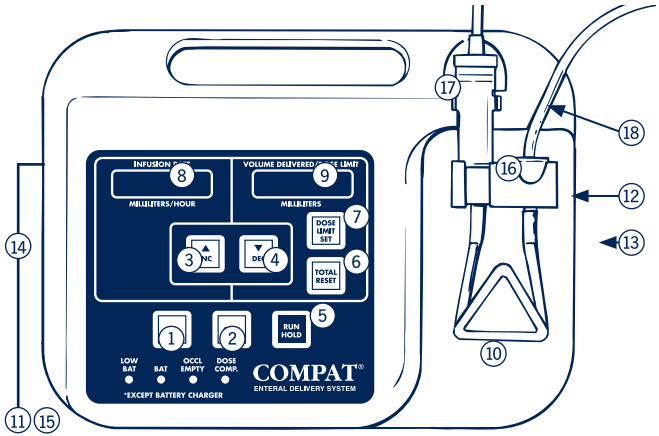
(Pompe d'alimentation entérale
avec dose limite et mémoire)

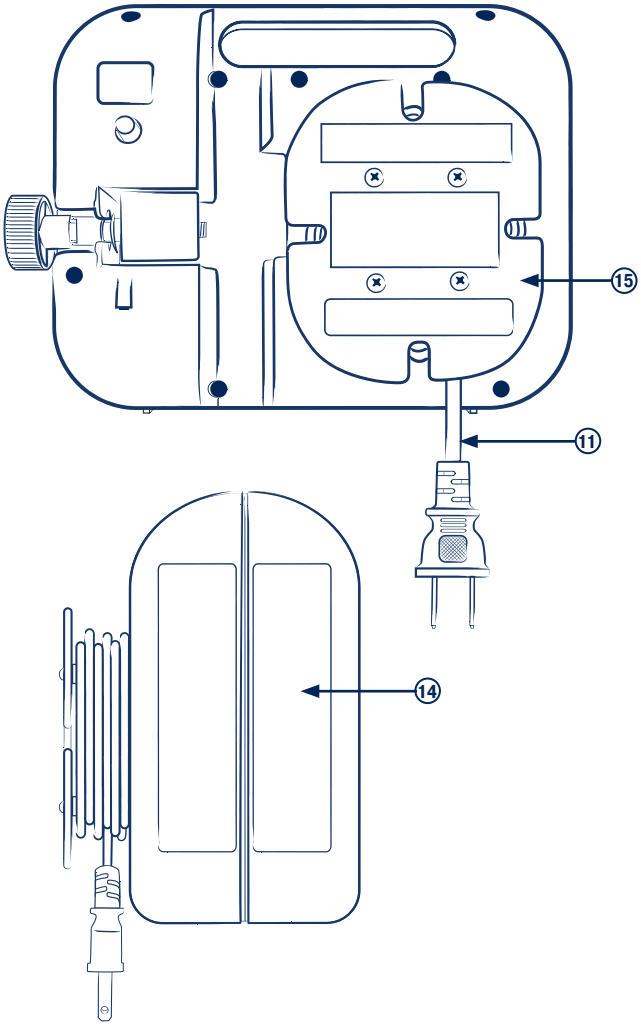
ÍNDICE

(Bomba de administración enteral
con límite de dosis y memoria)

Section	Page	Section	Page	Sección	Página
Indications For Use	1	Guide d'utilisation	14	Indicaciones de uso	27
Introduction	1	Introduction	14	Introducción	27
Cautions	1	Précautions	14	Precauciones	27
Alarms/Alerts	2	Alarmes/Alertes	15	Alarmas/Alertas	28
Symbols	3	Symboles	16	Símbolos	29
Controls	3	Commandes	16	Controles	29
Operating Instructions	4	Guide d'utilisation	17	Instrucciones de operación	30
How to Modify Pump Settings	4	Comment modifier les paramètres de la pompe	17	Modificación de la configuración de la bomba	30
Self Test	5	Autotest	18	Autoprueba	31
Service	5	Service	18	Servicio técnico	31
Cleaning	8	Nettoyage	21	Limpieza	34
Disinfecting	8	Désinfection	21	Desinfección	34
Factory Service	8	Réparation en usine	21	Servicio técnico en fábrica	34
Limited Warranty	8	Garantie limitée	21	Garantía limitada	34
Technical Information	9	Information Technique	22	Información Técnica	35
Separation Distances	12	Distances de séparation	25	Distancias de separación	38
Specifications	13	Caractéristiques	26	Especificaciones	39

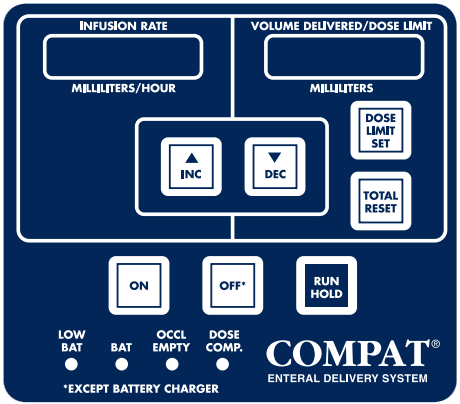
199235 NA User's Manual 12.26.12.indd 3 12/27/12 10:09 AM

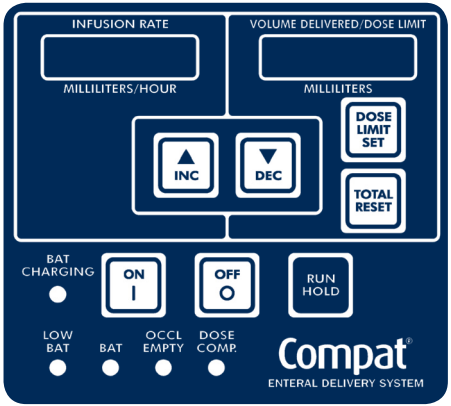




EN	Controls
ES	Controles
FR	Contrôles

199235 NA User's Manual 12.26.12.indd 4 12/27/12 10:09 AM





EN	Serial Numbers less than 700000
ES	Números de serie menores que 700000
FR	Numéros de série inférieurs à 700000

EN	Serial Numbers 850000 or greater
ES	Números de serie 850000 o mayores
FR	Numéros de série 850000 et plus

COMPAT® Standard Pump

9517455 REF 199235 COMPAT® Enteral Delivery Pump with Dose Limit

COMPAT® Delivery Sets*

9521433 REF 19950700 Pump Set with in line “Y” Adapter and Piercing Spike

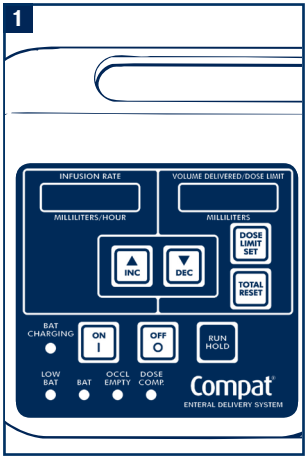
9519810 REF 19954700 Pump Set with in line “Y” Adapter and 1000 mL Vinyl Bag

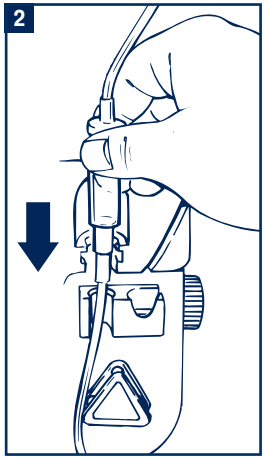
9519805 REF 19931200 500 mL Baggle Semi-Rigid Container with Pump Set

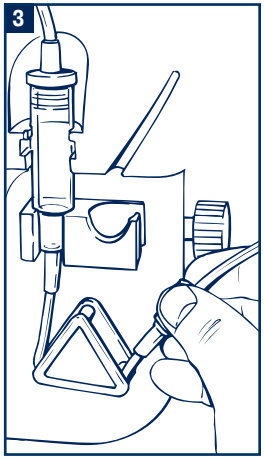
12154513 SpikeRight® Piercing Spike with in line “Y” Adapter and preattached Pump Set

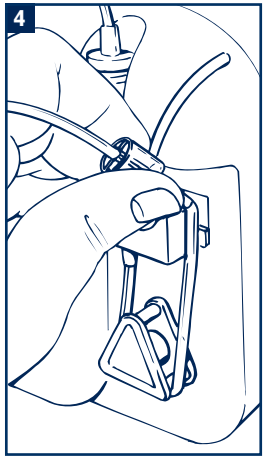
*For use with the 9517455 / 199235 COMPAT® pump and 9522041 / 199245 COMPAT SELECTFLO® pump

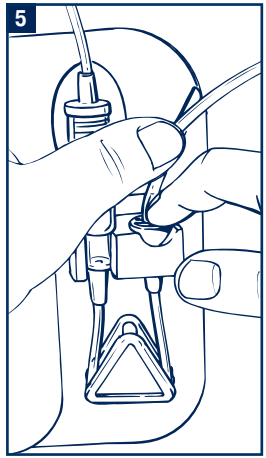
199235 NA User's Manual 12.26.12.indd 5 12/27/12 10:09 AM











EN	Operating Instructions
ES	Instrucciones de operación
FR	Guide d'utilisation

199235 NA User's Manual 12.26.12.indd 6 12/27/12 10:09 AM

COMPAT® Enteral Delivery System - Operating Instructions

Before using the COMPAT® Enteral Delivery System read this entire manual. It is important that you understand and are able to follow all the instructions in this manual. If you have questions or concerns about any of the instructions, see back cover to contact your Nestlé Health Science Sales Representative or Customer Service.

Indications For Use

This pump is intended for the delivery of enteral nutrition and hydration at controlled rates to patient's gastrointestinal system.

Introduction

GENERAL

Upon receipt of a new pump, plug it in for a minimum of 12 hours to charge the backup battery. For maximum battery life, charge the battery at least every 30 days, even if the pump is not in use. Whenever the backup battery is used to power the pump, charge for 12 hours as soon as conveniently possible. The backup battery is designed to provide temporary power to the pump if AC outlet power is interrupted. Frequent, extended operation of the pump on the backup battery will shorten battery life, requiring service by an authorized service representative. The COMPAT® Enteral Feeding Pump is an easy-to-use, versatile device for the appropriate administration of enteral feeding solutions.

Key features of this device include:

- **Ease of Use**
- **Versatility**
  Rate adjustable in 1 mL/hr increments from 1 to 295. Dose adjustable in 5 mL increments from 0 - 9995.
- **Lightweight and Portable**
  An internal backup battery can provide power for short-term use. While the pump should normally be operated on AC outlet power, the internal backup battery can provide operation for up to 8 hours at 100 mL/hr if necessary.
- **Ease of Maintenance**
  The fire resistant plastic case and sealed control panel helps prevent fluid leakage and allow cleaning with any mild soap.
- **Alarms**
  Low Battery, Battery On, Dose Complete, and Occlusion/Empty for detecting empty container or occluded line.
- **2 ½ minute Hold Alarm**
- **Low Occlusion Pressure**
  15 p.s.i. occlusion allows for safe use with any enteral feeding tube.
- **Built-in Pole Clamp**
- **Total Volume Delivered Display**
- **Accumulated Volume Display***
- **Adjustable Alarm Volume**
- **Dose Limit for Intermittent Feedings**
  With 3 selectable alarm modes.*
- **Memory Retention of** Flow Rate, Dose Limit, Volume Delivered and Accumulated Volume even after unit is turned off. Settings are automatically recalled when the pump is turned back on.
- **Serviceability**
  Self-diagnostic mode allows for complete circuitry check with the push of two buttons.

*with serial numbers greater than 400000

Cautions

PUMP

- NOT FOR PARENTERAL USE
  INTENDED EXCLUSIVELY FOR ENTERAL FEEDING
- Unauthorized modification to any component of the pump may adversely affect performance or safety in unpredictable ways.
- Turning rotor may pinch fingers.
- Plug and power outlet should be clear of obstruction.
- To disconnect pump from AC power pull plug from power outlet.
- Operator should be within a distance that allows visibility of readouts and ability to hear alarms.
- Wireless communications equipment, such as mobile phones, can affect this device and should be kept at least 4 inches (0.1 meter) from the device during operation.
- Do not operate pump where there is a lot of dust, dirt or airborne particles.
- Do not operate pump with flow sensor in direct path of intense light.
- If necessary to dispose of pump, do so in accordance

with healthcare facility policy and local ordinances for disposal of medical electrical equipment.

- This pump is intended for use only with the available range of COMPAT® Standard Administration Sets and only if the Administration Set is correctly installed. Use with other Administration Sets could cause delivery errors and put the patient at risk.
- **Caution:** To reduce the risk of electrical shock, do not remove back cover. Refer servicing to qualified service personnel.
- **Notice:** To insure proper battery operation, unit should be charged for 12 hours prior to use. Remove label prior to use.
- **Danger:** Possible explosion hazard if used in the presence of flammable anesthetics.
- The COMPAT® Enteral Feeding Pump is MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT requiring special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information in the ACCOMPANYING DOCUMENTS.
- The COMPAT® Enteral Feeding Pump emits Radio Frequencies (RF) that can affect other MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT located nearby.

ADMINISTRATION SETS

- Administration Set tubing may present a risk of entanglement or strangulation. Arrange giving set tubing to minimize the risk of patients or others from strangulation or entanglement.
- Dispose of Administration Set according to healthcare facility procedure for treatment of medical waste, or as directed by a health care provider.
- Follow instructions to reduce the risk of free flow.
- Only for enteral nutrition.

Alarms/Alerts

High Priority Alarm - Flashing red displays and alarm sounds

Indicates an imminent hazard requiring immediate operator attention, which otherwise could result in serious personal injury and/or product damage if proper action is not taken:
- FREE FLOW

Medium Priority Alarms - Flashing yellow indicator light and alarm sounds

Indicates a condition that requires prompt operator attention, which could result in serious personal injury and/or product damage if proper action is not taken:
- OCCL/EMPTY
- LOW BATTERY

Alerts - Indicator light is lit and/or alert sounds

Indicates that a condition exists of which the operator should be aware:
- LOW BATTERY (light)
- BAT CHARGING (light)

  NOTE: Bat Charging light on serial numbers starting at 850000
- RATE CHANGE (alert)
- DOSE COMPLETE (light and alert)
- BATTERY (light)
- HOLD (alert)

Cancel Alarm/Alert

Pressing the RUN/HOLD key after the alarm condition has been corrected cancels the alarm/alert and returns pump to hold mode.

NOTE: See Troubleshooting Section for possible alarm/alert causes.

FREE FLOW ALARM CONFIRMATION TEST

To determine if the Free Flow Alarm has been installed on the pump, complete the following steps to determine if the pump has been upgraded to include the Free Flow Alarm feature:

1. Turn pump on
2. Press and hold down both the INC and DEC buttons at the same time until the pump beeps
3. Release the buttons
   a. Below is the information that will be shown:

RATE Display	VOLUME DELIVERED Display
888	8888

4. Press and hold down both the INC and DEC buttons at the same time until the pump beeps
5. Release the buttons
   a. Below is the information that will be shown:

RATE Display	VOLUME DELIVERED Display
012	3456

6. Press and hold down both the INC and DEC buttons at the same time until the pump beeps

7. Release the buttons
   a. Below is the information that will be shown:
   RATE Display VOLUME DELIVERED Display
   4r 405
8. If pump RATE and VOLUME DELIVERED displays match the information shown in step 7.a., the pump has the Free Flow Alarm feature installed
9. Press and hold the OFF key to exit the Free Flow Alarm test mode

Symbols

Serial Numbers less than 700000

IPX1	Degree of Protection Provided by Enclosure
c UL us CLASSIFIED MEDICAL EQUIPMENT	Medical Electrical Equipment 1. Classified with respect to electrical shock, fire and mechanical hazards in accordance with UL60601-1 2. Classified with respect to electrical shock, fire, mechanical and other specified hazards in accordance with CAN/CSA C22.2 No.601.1

Serial Numbers 850000 or greater

	Class II Equipment
IP21	Degree of Protection Provided by Enclosure
	Follow Instructions For Use
~	Alternating Current
|	ON (Power)
○	OFF (Power)
ETL CLASSIFIED c ETL us Intertek	Intertek ETL Classified for Medical Electrical Equipment to IEC 60601-1:2005, IEC 60601-1-11: 2010, CSA C22.2#60601-1:2008

All Serial Numbers

	Type BF Applied Part (Administration Sets)
	Year of Manufacture
	Attention: Consult Accompanying Documents
50°C 0°C	Transportation/Storage Temperature Limits
95% 10%	Transportation/Storage Humidity Limits
	Manufacturer
	Non-Ionizing Electromagnetic Radiation

Controls

1. **On**, Applies power to unit.
2. **Off**, Turns power off except to battery charger.
3. **Inc**, Increases flow/infusion rate when pressed and held. Increases dose rate after Dose Limit Set Key has been pressed.
4. **Dec**, Decreases flow/infusion rate when pressed and held. Decreases dose after Dose Limit Set Key has been pressed.
5. **Run/Hold**, Alternately starts and stops unit. Corrects alarm condition and restarts unit when pressed twice.
6. **Total Reset**, Resets volume delivered display to 0.
7. **Dose Limit Set**, Allows dose to be set and displays the dose limit.
8. **Infusion Rate Display**, Indicates delivery rate.
9. **Volume Delivered Display**, Constantly

indicates total volume delivered.

Dose Limit Display, Indicates Dose Limit Volume set when Dose Limit Set Key is pressed during operation.

Accumulated Volume Display, indicates Accumulated Volume when Dose Limit Set Key is pressed and held for more than five seconds.*

⑩ **Rotary peristaltic pump mechanism**
⑪ **Power cord**
⑫ **Alarm volume control**
⑬ **Pole clamp**
⑭ **Directions**
⑮ **Cord wrap**
⑯ **Pump adapter bracket**
⑰ **Flow sensors and drip chamber guide**
⑱ **Tubing guide**

*with serial numbers greater than 400000

Controls 11; 12; 13; 15 are on the back of the pump
Control 14 is on the side panel

Operating Instructions

(see Diagrams on page iv)

DIAGRAM 1:
Activate pump; set desired flow rate.
DIAGRAM 2:
Insert pump set drip chamber. Make sure set is properly seated on pump.
DIAGRAM 3:
Assemble silicone tubing around rotor.
DIAGRAM 4:
Insert pump adapter into bracket.
DIAGRAM 5:
Place tubing into tubing guide.

Silicone Tubing that is not properly secured around the pump's rotor may result in a free flow situation. Always ensure that the pump adapter is correctly seated into the bracket. This is particularly important when using water or clear liquids, as proper alarm function may not occur if the giving set is not secured properly.

1. Plug the power cord into a 120 VAC., 60 Hz outlet. The internal backup battery should normally only be used for short term use when AC outlet power is unavailable.
2. Press ON - alarm will sound briefly. Remember, the pump has memory and will automatically recall the previous parameter settings. **(DIAGRAM 1)**
3. Check Flow/Infusion Rate. If change is desired, press INC or DEC to change rate setting. **(DIAGRAM 1)**
4. Check Dose Limit by pressing DOSE LIMIT SET. If change is desired, press INC or DEC within the next 3 seconds to change setting limit. Zero Dose Limit implies no dose limit monitoring by pump. **(DIAGRAM 1)**
5. Press TOTAL RESET to clear Total Volume, if desired.
6. Insert drip chamber into drip chamber brackets. **(DIAGRAM 2)**
7. Open roller clamp. Expel air from tubing. Close clamp.
8. Stretch silicone tubing around rotor. Be sure not to overstretch the silicone tubing. Insert pump adapter into bridge. **(DIAGRAMS 3+4)**
9. Place tubing into tubing guide. **(DIAGRAM 5)**
10. Attach pump set to patient's feeding tube.
11. Open roller clamp.
12. Press RUN/HOLD to start pump.
13. OFF will turn off the pump at any time. (Flow/Infusion Rate, Dose Limit, Volume* Delivered and Accumulated Volume are retained.)

*with serial numbers greater than 400000

How to Modify Pump Settings

To change rate or dose limit:

1. Press RUN/HOLD to stop pump.
2. Select new Flow/Infusion Rate by pressing INC or DEC.
3. Select new Dose Limit by pressing DOSE LIMIT SET and then press INC or DEC within next 3 seconds.
4. Press TOTAL RESET to clear Volume Delivered, if desired.
5. Press RUN/HOLD to restart pump.

To view dose limit set:

Press DOSE LIMIT SET. Dose Limit will be displayed for a few seconds.

To clear volume delivered:

1. Press RUN/HOLD to stop pump.
2. Press TOTAL RESET to clear Volume Delivered.
3. Press RUN/HOLD to restart pump.

To view or clear accumulated volume:

1. Press RUN/HOLD to stop pump.
2. Press and hold DOSE LIMIT SET for 5 seconds. tot VOL and accumulated volume will be displayed for 10 seconds.
3. To clear accumulated volume, press TOTAL RESET within the 10 seconds.
4. Press RUN/HOLD to restart pump.

To view or change dose complete alarm mode:

Three alarm modes are available when dose is complete:

- Mode 1 - Pump beeps then stops.
- Mode 2 - Pump beeps, stops and then beeps at 5 minute intervals.
- Mode 3 - Pump beeps continuously.

To select one of the desired modes:

1. Press INC and DEC for 5 seconds. The Infusion Rate and Volume Delivered Displays should show 888 and 8888 respectively.
2. Press INC and DEC again. The Infusion Rate Display will show 012 and the Volume Delivered Display will show 3456.
3. Press INC and DEC once again. The Infusion Rate Display will show the current alarm mode (1r, 2r or 3r) (Disregard the Volume Delivered Display).
4. Select desired mode by pressing INC or DEC.
5. Press RUN/HOLD to save new alarm mode.
   NOTE: If RUN/HOLD is not pressed, new alarm mode will not be saved.
6. Turn pump off.
7. Pump is now set to operate in the new alarm mode.

Self Test

The major functions of the pump may be tested by pressing the ON button and then simultaneously holding the INC and DEC keys for three seconds.

The volume delivered and rate displays should show all eights (8888) and the pump rotor should turn. To test the alarms, press DOSE SET, INC, DEC, TOTAL RESET or RUN/HOLD.

When any of these keys are pressed or the flow sensors detect a drop, all alarm lights should light, the alarm should sound and the rotor will halt momentarily.

Any failure indicates a service check should be performed. See Service Section for instructions on reporting a pump in need of service.

Service

COMPAT® Enteral Feeding Pumps are reliable medical electromechanical devices. As with any mechanical device, problems may occur. The following tips will help you correct the minor in-service problems that may arise.

NOTE: Upon receipt of a new pump, plug it in for a minimum of 12 hours to charge the backup battery. For maximum battery life, charge the battery at least every 30 days, even if the pump is not in use. Whenever the backup battery is used to power the pump, charge for 12 hours as soon as conveniently possible.

Troubleshooting Guide		
Situation	**Possible Cause**	**Solution**
Battery light is on	Pump is operating on battery power	Plug cord into AC outlet
LOW BAT alarm activated	Battery charge is below performance level	Plug cord into AC outlet
LOW BAT light is on	Battery life is fifteen minutes or less	Plug cord into AC outlet To avoid degrading the battery life keep battery charged If low battery persists then return pump for service
OCCL/EMPTY alarm activated	Feeding container is empty	Replace or refill feeding container
	Occlusion is restricting flow	Identify point of occlusion - Pump set •kinked tubing •blocked tubing •closed roller clamp - Feeding tube - Feeding container
	Set drip chamber not properly placed in pump	Assemble properly
	Pump is not in an upright/vertical - position or not clamped properly to the pole	Straighten the pump and clamp properly to the pole
	Pump is on hold for more than 2½ minutes**	Press RUN/HOLD button
	Bright light is reaching drop sensor	Turn pump so sensor is not in direct light
	Drip chamber walls are coated with formula or condensation	Manipulate chamber to clear drops in sensor path
	Drop sensor lenses in drip chamber guide are dirty	Clean with cotton swab dampened with isopropyl alcohol
	Drip chamber is overfilled	Replace with new Administration Set

Troubleshooting Guide		
Situation	**Possible Cause**	**Solution**
Free Flow (“FrE FLO”) alarm activated*	Silicone tubing detached from pump rotor; formula is gravity flowing	Assemble silicone tubing properly around pump rotor and secure in pump adapter bracket and tubing guide per diagrams 3, 4, 5 on pages iv
	Drip chamber walls coated with formula or condensation in sensor path	Manipulate chamber to clear drops or condensation in sensor path
	Drip sensor is in direct path of intense light	Turn pump so sensor is not in direct sunlight
	Flow sensors need cleaning	Clean with cotton swab dampened with isopropyl alcohol
Dose complete light is on and alert sounds	Pump has delivered preset volume	Press TOTAL RESET. Press RUN/HOLD. Pump will operate until dose is completed again
BAT CHARGING light is on	AC Power is available and the battery is in charging mode **NOTE:** Bat Charging light indicator only available on serial numbers greater than 850000	N/A
Audible Alert sounds when INC, DEC or TOTAL RESET is pressed	When pump is running it is designed to give audible alert when one of these buttons is pressed	N/A

* with serial numbers greater than 400000

** model 199235 only

If the pump serial number is less than or equal to 400000 and the pump RUN/HOLD button is colored RED, refer to section titled Free Flow Alarm Confirmation Test to determine if the Free Flow Alarm has been installed on the pump.

Cleaning

Caution: Always disconnect the pump from the AC outlet before cleaning to avoid electric shock hazard.

Using a cloth or sponge, clean the pump housing and rollers regularly with warm soapy water. (Prolonged exposure to alcohol, household detergents or strong cleaners can result in damage to pump housing.) Clean drip sensors with cotton swabs and isopropyl alcohol.

Disinfecting

This pump should be disinfected with each change of patient.

If it is necessary to disinfect the entire pump, the following is recommended:

General disinfectants:
Cidex®
pHisohex®
Hibiclens®
Isopropyl alcohol

AIDS and hepatitis disinfectants:
10% concentration of 5.25% sodium hypochlorite (household bleach)

Tuberculosis disinfectants:
70% concentration of isopropyl alcohol

After application of these disinfecting agents, allow to air dry. It should be noted that these recommendations should not be substituted for official procedures that may differ among institutions. To determine the proper procedure in a particular institution, contact the Infection Control Department.

DO NOT AUTOCLAVE.
DO NOT IMMERSE PUMP IN CLEANING SOLUTIONS.

(Cidex®, pHisohex® and Hibiclens® are trademarks of Johnson and Johnson Corporation, The Mentholatum Company and Regent Medical Limited, respectively.)

Factory Service

All service work should be performed by authorized personnel only. If the pump does not function properly:

- Contact your supplier of the COMPAT® Enteral Pump to arrange for pump return and replacement.
- If your pump was supplied directly from Nestlé Health Science Nutrition, contact your Nestlé Health Science Nutrition Sales Representative or call Customer Service for instructions from anywhere in the U.S. and Canada at 1-877-338-4238 from 8:00 a.m. to 4:30 p.m. Central Standard Time.
- If it becomes necessary to return a pump for factory service, such as to replace the backup battery, a replacement pump will be sent to you. Carefully pack the defective pump in the carton the replacement pump arrived in and ship according to instructions given by the Nestlé Health Science Nutrition Representative.
- Unauthorized repairs void warranty coverage (see section on limited warranty).

Limited Warranty

Warranty. Company represents and warrants to Buyer that, as of the date of shipment by Company, each and every Product manufactured by Company: (i) is in accordance with the specifications and indications described in the labeling, and (ii) has been properly manufactured, processed, blended, branded, and labeled within the meaning of the Federal Food, Drug and Cosmetic Act. Company's entire liability and Buyer's exclusive remedy for breach of any warranty shall be, at Company's option, to repair the Product, replace the Product, or provide a credit for the original purchase price. Descriptions or specifications appearing in Company's literature are meant to generally describe the Products and do not constitute any express warranties. The warranties stated herein shall be void and of no effect for any Product failure or deficiency caused by Buyer's shipment, handling, or improper storage; any alteration or modification of the Product; failure to use the Product in accordance with its directions, including use or distribution of the Product after its expiration date; neglect or misuse;

or damages occurring after delivery of the Product.

Limitation of Warranty. THE FOREGOING WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS, IMPLIED, AND STATUTORY WARRANTIES WHATSOEVER, AND COMPANY EXPRESSLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NONINFRINGEMENT, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL COMPANY HAVE ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR ANY LOSS OF PROFIT OR FOR ANY CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, SPECIAL, PUNITIVE, OR CONTINGENT DAMAGES WHATSOEVER WITH RESPECT TO CLAIMS MADE HEREUNDER OR BY ANY CUSTOMER, CONSUMER OR OTHER USER OF COMPANY PRODUCTS. IN THE EVENT THAT ANY APPLICABLE LAWS IMPOSE WARRANTIES, CONDITIONS, OR OBLIGATIONS THAT CANNOT BE EXCLUDED OR MODIFIED, THIS PARAGRAPH SHALL APPLY TO THE GREATEST EXTENT ALLOWED BY SUCH LAWS.

Technical Information

ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

The COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump should ensure that it is used in such an environment.

Guidance And Manufacturer's Declaration-Electromagnetic Emissions For All Equipment And Systems		
Emissions Test	**Compliance**	**Electromagnetic Environment-Guidance**
RF Emissions CISPR 11	Group 1	The COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF Emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Not Applicable	The COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Voltage Fluctuations/Flicker Emissions IEC 61000-3-3	Not Applicable	

ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

The COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump should ensure that it is used in such an environment.

Guidance And Manufacturer's Declaration-Electromagnetic Immunity For All Equipment And Systems			
Immunity Test	**IEC 60601 Test Level**	**Compliance Level**	**Electromagnetic Environment Guidance**
Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV (contact) ± 8 kV (air)	± 6 kV (contact) ± 8 kV (air)	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	Not Applicable Not Applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Not Applicable Not Applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip in UT) for 0,5 cycle 40% UT (60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles < 5% UT (>95% dip in UT) for 5 sec	Not Applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE: UT is the a. c. mains voltage prior to application of the test level.			

Guidance And Manufacturer's Declaration-Electromagnetic Immunity For Equipment and Systems That Are Not Life-Supporting			
Immunity Test	**IEC 60601 Test Level**	**Compliance Level**	**Electromagnetic Environment Guidance**
Conduct RF IEC 61000-4-6	3 V 150 KHz to 80 MHz	Not Applicable	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1{,}17\sqrt{P}$ $d = 0{,}35\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 0{,}7\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where p is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). [b] Field strengths from fived RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, [a] should be less than the compliance level in each frequency range. [b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	10 V/m	

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

[a] Field strengths from fived transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fived RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump.

[b] Over the frequency range 150 KHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Separation Distances

Recommended Separation Distances Between Portable And Mobile RF Communications Equipment And The COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump

The COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the COMPAT® Standard Enteral Feeding Pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated Maximum Output Of Transmitter W	Separation Distance According To Frequency Of Transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1{,}17\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 0{,}35\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 0{,}7\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,69	1,11	2,21
100	11,67	3,50	7,00

For transmitters rated at a maximum output power not listed above the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Specifications

TYPE OF DEVICE:
Volumetric enteral feeding pump

MECHANISM:
Rotary Peristaltic

FLOW/INFUSION RATE:
1-295 mL/hr in 1 mL increments
DOSE LIMIT:
0-9995 mL in 5 mL increments
ACCURACY:
±10% of selected flow rate
OCCLUSION PRESSURE:
Does not exceed 15 p.s.i.
BATTERY:
- Sealed lead acid
- Rechargeable
- Automatically recharges when connected to an AC outlet
- Recharge time is 12 hours from complete discharge to full recharge
- Operating time is 8 hours at 100 mL/hr (Charge unit fully every 30 days)
- The backup battery is designed to provide temporary power to the pump if AC outlet power is interrupted. Frequent, extended operation of the pump on the backup battery will shorten battery life.

DIMENSIONS:
7.4" High x 9.5" Wide x 5.3" Deep
WEIGHT:
5.7 Pounds
CASE MATERIAL:
Fire Resistant Plastic
POWER REQUIREMENT:
120V ~, 187mA, 60Hz

Serial Number less than 700000:

Protected Against Vertically Falling Water Drops	IPX1
Type of Protection Against Electrical Shock	Class I

Serial Numbers 850000 or greater:

Type of Protection Against Electrical Shock	Class II
Protection Against Access to Hazardous Parts with a Finger and Vertically Falling Water Drops	IP21

All Serial Numbers:

Expected Battery Life	2 years (200 full charges)
Expected Life of Device	5 years
When integrity of external Mains is in question - use battery power only	
Mode of Operation	Continuous
Operating Temperature	5°C - 40°C (41°F - 104°F) 95% R.H. non-condensing
Storage Temperature	0°C - 50°C (32°F - 122°F) 10% - 95% R.H. non-condensing
Sound Pressure Level	Does not exceed 70dB(A)
Degree Of Protection Against Electrical Shock	TYPE BF (Administration Sets are non-conductive)
Operating Barometric Pressure	700 hPa (10.2 p.s.i.) - 1060 hPa (15.4 p.s.i). Pump components are not affected by pressure conditions.

COMPAT® Système D'alimentation Entérale - Guide d'utilisation

Avant d'utiliser le système d'administration entérale COMPAT®, lisez ce manuel en entier. Il est important que vous compreniez et que vous soyez capable de suivre toutes les instructions dans ce manuel. Si vous avez des questions ou des inquiétudes concernant toute instruction, consultez la couverture arrière pour contacter votre représentant des ventes Nestlé Health Science ou le service clientèle.

Guide d'utilisation

Cette pompe est conçue pour l'administration entérale de la nourriture et l'hydratation à des taux contrôlés vers le système gastro-intestinal du patient.

Introduction

GÉNÉRALITÉS

Dès que vous recevez une pompe neuve, branchez-la pour un minimum de 12 heures afin de charger la batterie de secours. Pour maximiser la durée de la batterie, rechargez-la au moins tous les 30 jours, même lorsqu'elle n'est pas utilisée. Dès que la batterie de secours a été utilisée pour alimenter la pompe, rechargez-la dès que possible pendant 12 heures. La batterie de secours est conçue pour alimenter temporairement la pompe en cas d'interruption de l'alimentation CA. Le fonctionnement fréquent et prolongé de la pompe au moyen de la batterie de secours réduira la durée de vie de la batterie et nécessitera l'intervention d'un représentant autorisé pour en assurer l'entretien. La pompe d'alimentation entérale COMPAT® est un appareil convivial et polyvalent pour l'administration de toutes les solutions d'alimentation entérale.

Voici les principales fonctions de cet appareil:

- **Facilité d'utilisation**
- **Polyvalence**
  Le débit d'écoulement de la formule est réglable en paliers de 1 mL/h entre 1 et 295. La dose est réglable en paliers de 5 mL de 0 à 9 995 mL.
- **Légère et portative**
  Une batterie de secours interne peut assurer l'alimentation pour une utilisation de courte durée. Même si la pompe doit normalement être alimentée en CA, la batterie de secours interne peut permettre un fonctionnement pour une durée maximale de 8 heures à 100 ml/h, au besoin.
- **Facilité d'entretien**
  L'étui en plastique résistant au feu et le panneau de commande verrouillé contribuent à éviter la fuite de liquide et permettent un nettoyage avec du savon doux.
- **Alarmes claires**
  Batterie faible (LOW BAT), batterie activée, dose complète et occlusion/contenant vide pour la détection d'un contenant vide ou d'une canalisation obstruée.
- **Alarme sur mise en attente excédant 2 ½ minutes**
- **Faible pression d'occlusion**
  Pression d'occlusion maximale de 15 lb/po² permettant d'utiliser sans risque l'appareil avec n'importe quel tube d'alimentation entérale.
- **Serre-potence intégré**
- **Affichage du volume total administré**
- **Affichage du volume accumulé***
- **Volume d'alarme réglable**
- **Dose limite pour l'alimentation**
  intermittente avec un choix de 3 modes d'alarmes.*
- **Mémorisation du débit d'administration**, de la dose limite, du volume administré et du volume accumulé, même lorsque la pompe est mise hors tension. Les paramètres sont automatiquement rappelés dès que la pompe est remise sous tension.
- **Facilité de service**
  Le mode d'auto-diagnostic permet à l'utilisateur de lancer une vérification complète des circuits en appuyant sur 2 boutons.

* avec les numéros de série supérieurs à 400000

Précautions

POMPE

- CETTE POMPE N'EST PAS CONÇUE POUR UN USAGE PARENTÉRAL. ELLE EST DESTINÉE EXCLUSIVEMENT À LA NUTRITION PAR VOIE ENTÉRALE.
- La modification non autorisée de tout composant de la pompe peut défavorablement affecter la performance ou la sécurité de façon imprévisible.
- Le rotor en mouvement peut pincer les doigts.
- La prise de courant électrique ne doit présenter aucune obstruction.
- Pour débrancher la pompe de l'alimentation en courant alternatif, retirez la prise électrique.
- L'utilisateur doit se tenir à une distance qui lui permet de voir l'affichage et d'entendre les alarmes.
- Les appareils de communication sans fil, tels que les téléphones portables, peuvent nuire au bon fonctionnement du dispositif et doivent être placés à au moins 0.1 mètre (4 pouces) du dispositif en fonctionnement.
- Ne pas utiliser la pompe dans des endroits comportant de nombreuses poussières, salissures et particules en suspension dans l'air.

- Ne pas utiliser la pompe avec un capteur de flux dans le parcours direct d'une lumière intense.
- S'il est nécessaire de mettre une pompe au rebut, l'effectuer conformément à la politique des établissements de soins de santé et aux règlements locaux relatifs à l'élimination des appareils électro-médicaux.
- Cette pompe doit être utilisée uniquement avec l'un des dispositifs d'administration standard de la gamme COMPAT® et uniquement si le dispositif d'administration est bien installé. Toute utilisation avec d'autres dispositifs d'administration peut causer des erreurs d'alimentation et peut mettre la vie du patient en danger.
- **Précaution:** Pour réduire les risques d'électrocution, ne pas retirer le couvercle arrière. Faire appel pour la maintenance à un personnel de service qualifié.
- **Remarque:** Pour garantir un fonctionnement correct de la batterie, l'unité devrait être chargée 12 heures avant utilisation. Retirer l'étiquette avant utilisation.
- **Danger:** Danger éventuel d'explosion en cas d'utilisation en présence de produits anesthésiques inflammables.
- La Pompe d'alimentation entérale COMPAT® est un ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE MÉDICAL exigeant des précautions spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique et doit être installée et mise en service conformément aux informations de compatibilité électromagnétique dans les DOCUMENTS CI-JOINTS.
- La Pompe d'alimentation entérale COMPAT® émet des fréquences radio (RF) qui peuvent affecter d'autres ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES MÉDICAUX situés au proche voisinage.

DISPOSITIFS D'ADMINISTRATION

- Le tuyau du dispositif d'administration peut présenter un risque d'étranglement ou d'enchevêtrement. Disposer la tuyauterie des accessoires afin de minimiser le risque de strangulation ou d'enchevêtrement pour les patients ou autres.
- Éliminer le dispositif d'administration conformément à la procédure des établissements de soins de santé relative au traitement de déchets médicaux, ou selon les instructions du fournisseur de soins de santé.
- Suivre les instructions visant à éviter un écoulement libre.
- Exclusivement destiné à une alimentation entérale.

Alarmes/Alertes

Alarme de haute priorité - une lumière rouge clignotant s'affiche et l'alarme sonne

Indiquent un danger imminent nécessitant l'attention immédiate de l'utilisateur, qui autrement pourrait provoquer une blessure corporelle grave et/ou endommager le produit si aucune mesure adéquate n'est prise:
- FREE FLOW (DÉBIT LIBRE)

Alarmes de priorité moyenne - un indicateur lumineux jaune clignotant s'affiche et l'alarme sonne

Indiquent un état qui nécessite l'attention rapide de l'utilisateur, qui autrement pourrait provoquer une blessure corporelle grave et/ou endommager le produit si aucune mesure adéquate n'est prise:
- OCCL/EMPTY (OBSTRUÉ/VIDE)
- LOW BATTERY (BATTERIE FAIBLE)

Alerte - l'indicateur lumineux s'allume et/ou une alerte retentit

Indique un état dont l'utilisateur doit être au courant:
- LOW BATTERY (BATTERIE FAIBLE) (témoin lumineux)
- BAT CHARGING (CHARGEMENT DE LA BATTERIE) (témoin lumineux)

  REMARQUE: Témoin de chargement de la batterie sur les numéros de série commençant à 850000
- RATE CHANGE (CHANGEMENT DE TAUX) (alerte)
- DOSE COMPLETE (DOSE COMPLÈTE) (témoin lumineux et alerte)
- BATTERY (BATTERIE) (témoin lumineux)
- HOLD (ATTENTE) (alerte)

Annuler alarme/alerte

Le fait d'appuyer sur le bouton RUN/HOLD (EXÉCUTER/ATTENTE), après la correction de l'état ayant déclenché l'alarme, annule l'alarme/alerte et remet la pompe en mode ATTENTE.

REMARQUE: Voir la section Dépannage pour les possibles causes de l'alarme/alerte.

TEST DE CONFIRMATION D'ALARME DE FLUX LIBRE

Pour savoir si l'alarme de flux libre a été installée sur la pompe, suivre les étapes suivantes pour déterminer si la pompe a été mise à niveau afin d'intégrer la fonction d'alarme de flux libre:

1. Mettre la pompe en marche
2. Appuyer sur les boutons INC et DEC en même temps et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que la pompe émette un bip
3. Relâcher les touches
   a. Vous trouverez ci-dessous les informations qui seront illustrées
   Affichage du RATE (TAUX) 888
   Affichage du VOLUME DELIVERED (VOLUME ADMINISTRÉ) 8888
4. Appuyer sur les boutons INC et DEC en même temps et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que la pompe émette un bip
5. Relâcher les touches
   a. Vous trouverez ci-dessous les informations qui seront illustrées
   Affichage du RATE (TAUX) 012

Affichage du VOLUME DELIVERED (VOLUME ADMINISTRÉ) 3456

6. Appuyer sur les boutons INC et DEC en même temps et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que la pompe émette un bip
7. Relâcher les touches

   a. Vous trouverez ci-dessous les informations qui seront illustrées

   Affichage du RATE (TAUX) 4r

   Affichage du VOLUME DELIVERED (VOLUME ADMINISTRÉ) 405
8. Si les affichages des RATE (TAUX) et de VOLUME DELIVERED (VOLUME ADMINISTRÉ) correspondent aux informations illustrées à l'étape 7.a., la pompe dispose de la fonction d'alarme de débit libre
9. Appuyer sur le bouton OFF (ARRÊT) et le maintenir enfoncé pour sortir du mode de test d'alarme de débit libre

Symboles

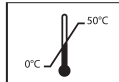
Numéros de série inférieurs à 700000

IPX1	Niveau de protection offerte par les boîtiers
	Équipement électrique médical 1) Classé conforme à la norme UL60601-1 relativement aux risques de chocs électriques, d'incendie et de défauts mécaniques. 2) Classé conforme à la norme CAN/CSA C22.2 N° 601.1 relativement aux risques de chocs électriques, d'incendie et de défauts mécaniques, et à d'autres risques particuliers.

Numéros de série 850000 et plus

	Équipement de classe II
IP21	Niveau de protection offerte par les boîtiers
	Suivre les instructions d'utilisation
	Courant alternatif
	ON (MARCHE) (Alimentation)
	OFF (ARRÊT) (Alimentation)
	Certification ETL d'Intertek pour les appareils électro-médicaux conformes à la norme IEC 60601-1:2005, IEC 60601-1-11: 2010, CSA C22.2 n° 60601-1:2008

Tous les numéros de série

	Pièce de type BF appliquée (dispositifs d'administration)
	Année de fabrication
	Attention: Consulter les documents ci-joints
	Limites de température pour transport/stockage
	Limites de taux d'humidité pour transport/stockage
	Fabricant
	Rayonnement électromagnétique non ionisant

Commandes

1. **On**, Mise sous tension de l'unité.
2. **Off**, Mise hors tension; le chargeur de batterie demeure sous tension.
3. **Inc**, augmente le débit/la vitesse de perfusion lorsqu'il est maintenu enfoncé. Si l'utilisateur a d'abord appuyé sur la touche Dose Limit Set, la touche Inc augmente la dose.
4. **Dec**, réduit le débit/la vitesse de perfusion lorsqu'il est maintenu enfoncé. Si l'utilisateur a d'abord appuyé sur la touche Dose Limit Set, la touche Dec réduit la dose.
5. **Run/Hold**, Démarrage et arrêt de la pompe en alternance. Enfoncer deux fois pour désactiver l'alarme et redémarrer l'unité.
6. **Total Reset**, Remet à 0 l'affichage du volume administré.
7. **Dose Limit Set**, Permet de régler la dose et affiche la dose limite.

⑧ **Infusion Rate Display,** Indique le débit d'administration.
⑨ **Volume Delivered Display**, Indique constamment le volume total administré.
Dose Limit Display, Indique le volume de dose limite réglé lorsque l'utilisateur appuie sur la touche Dose Limit Set.
Accumulated Volume Display, Indique le volume accumulé lorsque l'utilisateur appuie sur la touche Dose Limit Set pendant plus de cinq secondes.*
⑩ **Mécanisme péristaltique rotatif de la pompe**
⑪ **Cordon d'alimentation**
⑫ **Commande de volume des alarmes**
⑬ **Serre-potence**
⑭ **Directives**
⑮ **Rembobineur de cordon**
⑯ **Support d'adaptateur de la pompe**
⑰ **Détecteur de débit et guide de chambre compte-gouttes**
⑱ **Guide-tube**
* avec les numéros de série supérieurs à 400000

Les contrôles 11, 12, 13, 15 sont sur l'étiquette au dos de la pompe
Le contrôle 14 est sur l'étiquette sur le côté

Guide d'utilisation

(voir figures page iv)

DIAGRAMME 1:
Activez la pompe; réglez le débit désiré.
DIAGRAMME 2:
Insérez la chambre compte-gouttes de la pompe.
Assurez-vous que le dispositif est bien installé sur la pompe.
DIAGRAMME 3:
Installez le tube en silicone autour du rotor.
DIAGRAMME 4:
Insérez l'adaptateur de la pompe dans le support.
DIAGRAMME 5:
Placez le tube dans le guide-tube.

Un tube en silicone incorrectement installé autour du rotor de la pompe pourrait entraîner un écoulement non contrôlé. Toujours s'assurer que l'adaptateur de la pompe est correctement inséré dans le support. C'est particulièrement important quand de l'eau ou un liquide transparent est utilisé; sinon, l'alarme pourrait ne pas se déclencher correctement si le dispositif d'administration est mal fixé.

1. Brancher le câble d'alimentation sur une prise de 120 V CA, 60 Hz. La batterie de secours interne ne doit normalement être utilisée que pour une courte durée s'il n'est pas possible de trouver une source d'alimentation en CA.
2. Appuyez sur ON, une alarme retentira brièvement. Souvenez-vous que la pompe est dotée d'une mémoire et rappelle automatiquement les derniers réglages des paramètres. **(DIAGRAMME 1)**
3. Vérifier le débit/la vitesse de perfusion. Si vous désirez le modifier, appuyez sur INC ou DEC. **(DIAGRAMME 1)**
4. Vérifiez la dose limite en appuyant sur DOSE LIMIT SET. Si vous désirez la modifier, appuyez sur INC ou DEC dans les 3 secondes qui suivent. Une dose limite de zéro signifie que la pompe ne surveille pas la dose limite. **(DIAGRAMME 1)**
5. Appuyez sur TOTAL RESET pour réinitialiser le volume total au besoin. **(DIAGRAMME 1)**
6. Insérez la chambre compte-gouttes dans le support de chambre compte-gouttes. **(DIAGRAMME 2)**
7. Ouvrir la pince à roulette. Expulsez l'air du tube. Fermez la pince.
8. Étirez le tube en silicone autour du rotor. Insérez l'adaptateur de la pompe dans le support. **(DIAGRAMMES 3 et 4)**
9. Placez le tube dans le guide-tube. **(DIAGRAMME 5)**
10. Attachez le dispositif de pompe d'administration au tube d'alimentation du patient.
11. Ouvrir la pince à roulette.
12. Appuyez sur RUN/HOLD pour démarrer la pompe.
13. Appuyez sur OFF pour arrêter la pompe en tout temps. (Le débit d'administration, la dose limite, le volume administré et le volume accumulé* sont mémorisés.)

* avec les numéros de série supérieurs à 400000

Comment modifier les paramètres de la pompe

Pour changer le débit ou la dose limite:

1. Appuyez sur RUN/HOLD pour arrêter la pompe.
2. Sélectionnez le nouveau débit d'administration en appuyant sur INC ou DEC.
3. Sélectionnez la nouvelle Dose limite en appuyant sur DOSE LIMIT SET puis sur INC ou DEC dans les 3 secondes qui suivent.
4. Appuyez sur TOTAL RESET pour réinitialiser le volume administré au besoin.
5. Appuyez sur RUN/HOLD pour redémarrer la pompe.

Pour afficher la dose limite programmée:

Appuyez sur DOSE LIMIT SET. La dose limite sera affichée pendant quelques secondes.

Pour remettre à zéro le volume administré:

1. Appuyez sur RUN/HOLD pour arrêter la pompe.
2. Appuyez sur TOTAL RESET pour remettre à zéro le volume administré.
3. Appuyez sur RUN/HOLD pour redémarrer la pompe.

Pour afficher ou remettre à zéro le volume accumulé:

1. Appuyez sur RUN/HOLD pour arrêter la pompe.
2. Appuyez sur DOSE LIMIT SET pendant 5 secondes: tot VOL et le volume accumulé seront affichés pendant 10 secondes.
3. Pour remettre à zéro le volume accumulé appuyez sur TOTAL RESET dans les 10 secondes qui suivent.
4. Appuyez sur RUN/HOLD pour redémarrer la pompe.

Pour afficher ou modifier le mode d'alarme de dose complète:

Trois modes d'alarmes peuvent indiquer une dose complète:

- Mode 1 - La pompe émet un son, puis s'arrête.
- Mode 2 - La pompe émet un son, s'arrête, puis sonne toutes les 5 minutes.
- Mode 3 - La pompe sonne continuellement.

Pour sélectionner le mode désiré:

1. Appuyez sur INC et DEC pendant 5 secondes. Les afficheurs du débit (Rate) et du volume administré (Volume Delivered) devraient indiquer 888 et 8888 respectivement.
2. Appuyez sur INC et DEC de nouveau en les tenant enfoncées. L'afficheur Rate indiquera 012 et l'afficheur Volume delivered indiquera 3456.
3. Appuyez sur INC et DEC de nouveau en les tenant enfoncées. L'afficheur Rate indiquera le mode d'alarme actuel (1r, 2r ou 3r). (Ne tenez pas compte de l'afficheur Volume Delivered.)
4. Sélectionnez le mode désiré en appuyant sur INC ou DEC.
5. Appuyez sur RUN/HOLD pour enregistrer le nouveau mode d'alarme.

   REMARQUE: Si vous n'appuyez pas sur RUN/HOLD, le nouveau mode d'alarme ne sera pas enregistré.
6. Mettez la pompe hors tension.
7. La pompe est maintenant programmée pour utiliser le nouveau mode d'alarme.

Autotest

L'utilisateur peut tester les principales fonctions de la pompe en appuyant sur le bouton ON, puis en tenant simultanément enfoncées les touches INC et DEC pendant trois secondes.

Les afficheurs du volume administré et du débit devraient afficher tous des huit (8888) et le rotor de la pompe devrait tourner. Pour tester les alarmes, appuyez sur DOSE SET, INC, DEC, TOTAL RESET ou RUN/HOLD.

Si vous appuyez sur l'une de ces touches, ou si les détecteurs d'écoulement détectent une goutte, tous les voyants d'alarme s'allument, une alarme sonore retentit, et le rotor s'arrête momentanément.

Si ce n'est pas le cas, l'appareil doit faire l'objet d'une vérification de service. Reportez-vous à la section Service pour la marche à suivre lorsqu'une pompe doit être réparée.

Service

Les pompes d'alimentation entérale COMPAT® sont des appareils électromécaniques fiables. Cependant, comme avec tous les autres dispositifs électromécaniques, des problèmes peuvent survenir. Les conseils suivants vous aideront à corriger les problèmes mineurs éventuels durant l'utilisation.

REMARQUE: Dès que vous recevez une pompe neuve, branchez-la pour un minimum de 12 heures afin de charger la batterie de secours. Pour maximiser la durée de la batterie, rechargez-la au moins tous les 30 jours, même lorsqu'elle n'est pas utilisée. Dès que la batterie de secours a été utilisée pour alimenter la pompe, rechargez-la dès que possible pendant 12 heures.

GUIDE DE DÉPANNAGE		
Situation	**Cause possible**	**Solution**
Le témoin de la batterie est allumé	La pompe fonctionne sous alimentation par batterie	Branchez le cordon dans la prise de courant
Alarme de batterie faible activée	La charge de la batterie est inférieure au niveau optimal	Branchez le cordon dans la prise de courant
Témoin LOW BAT (BATTERIE FAIBLE) allumé	La durée de service de la batterie est de 15 minutes maximum	Branchez le cordon dans la prise de courant Pour éviter de raccourcir la durée de service de la batterie, conservez la batterie chargée Si la batterie est toujours faible, la pompe doit faire l'objet d'un entretien
Alarme d'occlusion/contenant vide (OCCL/EMPTY Err) activée	Le contenant d'alimentation est vide	Remplacez ou remplissez de nouveau le contenant
	Une occlusion empêche la circulation du fluide	dentifiez le point d'occlusion - Dispositif de pompe ·tube déformé ·tube bloqué ·pince à roulette fermée - Tube d'alimentation - Contenant d'alimentation
	La chambre compte-gouttes du dispositif n'est pas bien placée dans la pompe	Montez-la correctement
	La pompe n'est pas en position verticale ou n'est pas bien rattachée à la potence	Redressez la pompe et fixez-la bien à la potence au moyen de la pince
	La pompe est en attente depuis plus de 2 ½ minutes**	Appuyez sur la touche RUN/HOLD
	Le détecteur compte-gouttes est dans la trajectoire directe d'une lumière intense	Bougez la pompe de façon que les cellules ne soient pas exposées à la lumière
	Les parois de la chambre compte-gouttes sont recouvertes de produit ou de condensation	Manipulez la chambre pour nettoyer les gouttes sur le parcours du capteur

GUIDE DE DÉPANNAGE		
Situation	**Cause possible**	**Solution**
Alarme d'occlusion/contenant vide (OCCL/EMPTY Err) activée	Les lentilles du capteur de gouttes sur le guide de la chambre compte-gouttes sont sales	Nettoyez avec un coton-tige trempé dans de l'alcool isopropylique
	La chambre compte-gouttes est trop remplie	Remplacer par un autre dispositif d'administration
Alarme d'écoulement direct (FreE FLO) activée*	Le tube en silicone s'est détaché du rotor de la pompe; la formule s'écoule par gravité	Bien enrouler le tuyau en silicone autour du rotor de pompe et fixer le support de l'adaptateur de la pompe et le guide du tuyau conformément aux figures 3, 4 et 5 des pages iv
	La formule recouvre les parois de la chambre compte-gouttes, ou bien il y a de la condensation sur le chemin des détecteurs	Manipulez la chambre de manière à éliminer les gouttes ou la condensation sur le chemin de détection
	Le détecteur compte-gouttes est dans la trajectoire directe d'une lumière intense	Tourner la pompe, ainsi le capteur d'écoulement n'est pas soumis directement à la lumière du soleil
	Les détecteurs d'écoulement doivent être nettoyés	Nettoyez avec un coton-tige humecté d'alcool isopropylique
Le témoin de la dose complète est allumé et l'alerte retentit	La pompe a administré le volume préréglé	Appuyez sur TOTAL RESET. Appuyez sur RUN/HOLD. La pompe fonctionnera jusqu'à ce que la dose soit à nouveau complète
Le témoin du CHARGEMENT DE LA BATTERIE (BAT CHARGING) est allumé	L'alimentation en courant alternatif est disponible et la batterie est en mode Chargement **REMARQUE:** Témoin lumineux de chargement de la batterie disponible uniquement sur les numéros de série supérieurs à 850000	N/D
Une alerte sonore retentit lorsqu'on appuie sur les boutons INC, DEC ou TOTAL RESET (RÉINITIALISATION COMPLÈTE)	Lorsque la pompe fonctionne, elle est conçue pour émettre une alerte sonore lorsqu'on appuie sur l'un de ces boutons	N/D

* avec les numéros de série supérieurs à 400000

** modèle 199235 seulement

Si le numéro de série de la pompe est inférieur ou égal à 400 000 et que le bouton DÉMARRAGE/PAUSE est en ROUGE, se reporter à la section Test de confirmation de l'alarme de flux libre afin de vérifier si l'alarme a bien été installée sur la pompe.

Nettoyage

Attention: Toujours débrancher la pompe de la prise de courant avant de la nettoyer afin d'éviter les chocs électriques.

Nettoyer régulièrement le boîtier et le rotor de la pompe avec un chiffon ou une éponge et de l'eau chaude savonneuse. (Une exposition prolongée à l'alcool, aux détergents domestiques ou aux nettoyants puissants peut endommager le boîtier de la pompe.)

Nettoyer les détecteurs compte-gouttes avec des cotons-tiges imbibés d'alcool isopropylique.

Désinfection

La pompe doit être désinfectée à chaque changement de patient.

S'il est nécessaire de désinfecter toute la pompe, les produits suivants sont recommandés:

Désinfectants d'usage général:
Cidex®
pHisohex®
Hibiclens®
Alcool isopropylique

Désinfectants contre le SIDA et l'hépatite:
En concentration de 10%, eau de Javel domestique contenant 5,25% d'hypochlorite de sodium

Désinfectants contre la tuberculose:
Concentration de 70% d'alcool isopropylique

Après avoir appliqué ces agents désinfectants, laisser sécher l'appareil à l'air. Il est important de souligner que ces recommandations ne doivent pas se substituer aux procédures officielles en place dans les différents établissements. Afin de déterminer la procédure appropriée dans un établissement donné, communiquer avec son service de contrôle des infections.

NE PAS UTILISER D'AUTOCLAVE.
NE PAS IMMERGER LA POMPE DANS DES SOLUTIONS NETTOYANTES.

(CidexMD, pHisohexMD et HibiclensMD sont respectivement des marques déposées de Johnson and Johnson Corporation, The Mentholatum Company et Regent Medical Limited.)

Réparation en usine

Tous les travaux de réparation doivent être effectués exclusivement par du personnel autorisé. Si la pompe ne fonctionne pas correctement:

- Communiquez avec le fournisseur de la pompe d'alimentation entérale COMPAT® pour organiser le retour et le remplacement de la pompe.
- Si votre pompe vous a été fournie directement par Nestlé Nutrition et Santé, communiquez avec votre représentant Nestlé Nutrition et Santé ou appelez le service à la clientèle au 1-877-338-4238, entre 8 h et 16 h 30 (HC) au Canada et aux États-Unis pour la marche à suivre.
- Si vous devez retourner la pompe pour sa réparation en usine, par exemple pour remplacer la batterie de secours, une pompe de remplacement vous sera envoyée. Emballez soigneusement la pompe défectueuse dans la boîte de la pompe de remplacement et envoyez-la conformément aux instructions du représentant Nestlé Nutrition et Santé.
- Les réparations non autorisées invalident la garantie (voir la section portant sur la garantie limitée).

Garantie limitée

Garantie. La Société affirme et garantit à l'acheteur qu'à la date de son envoi par la Société, chaque produit fabriqué par la Société: (i) est conforme aux caractéristiques et indications décrites sur les étiquettes, et (ii) a été adéquatement fabriqué, traité, mélangé, marqué et étiqueté en conformité avec l'esprit de la Loi fédérale américaine sur les aliments, les médicaments et les cosmétiques (Federal Food, Drug and Cosmetic Act). L'entière responsabilité de la Société et le seul recours de l'acheteur en vertu de toute garantie consisteront, à la discrétion de la Société, à réparer le produit, remplacer le produit, ou offrir un crédit correspondant au prix d'achat original. Les descriptions ou caractéristiques apparaissant dans la documentation de la Société ont pour but d'offrir une description générale des produits et ne constituent en aucun cas des garanties expresses. Les garanties indiquées dans la présente seront nulles et sans effet pour toute défaillance ou panne de produit causée par un envoi, une manutention ou un entreposage inadéquats du produit par l'acheteur; toute modification du produit; le défaut d'utiliser le produit conformément aux directives, y compris l'utilisation ou la distribution du produit après sa date de péremption; une négligence ou un mauvais usage; ou des dommages survenus après la livraison du produit.

Restrictions de la garantie. LES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT EXCLUSIVES ET ONT PRÉSÉANCE SUR TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE, TACITE OU D'ORIGINE LÉGISLATIVE, ET LA SOCIÉTÉ DÉCLINE FORMELLEMENT TOUTES LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ABSENCE DE CONTREFAÇON ET D'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER. LA COMPAGNIE NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE TOUTE PERTE DE PROFITS OU DE TOUT DOMMAGE CONSÉCUTIF, ACCESSOIRE, INDIRECT, PARTICULIER, PUNITIF OU SECONDAIRE RELATIF AUX REQUÊTES PRÉSENTÉES CI-APRÈS OU PAR LE CLIENT, LE CONSOMMATEUR OU TOUT AUTRE UTILISATEUR DES PRODUITS DE LA COMPAGNIE. DANS LES CAS OÙ LES LOIS APPLICABLES IMPOSENT DES GARANTIES, DES CONDITIONS OU DES OBLIGATIONS QUI NE PEUVENT ÊTRE EXCLUES OU MODIFIÉES, LE PRÉSENT PARAGRAPHE S'APPLIQUERA DANS TOUTE LA MESURE PERMISE PAR CES LOIS.

Information Technique

ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

La Pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard doit s'assurer qu'elle est utilisée dans un environnement de ce genre.

<table>
<tr><th colspan="3">Directives et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques pour tous les équipements et systèmes</th></tr>
<tr><th>Test d'émissions</th><th>Conformité</th><th>Directives - Environnement électromagnétique</th></tr>
<tr><td>Émissions RF
CISPR 11</td><td>Groupe 1</td><td rowspan="2">La Pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard n'utilise de l'énergie RF que pour son propre fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est improbable que ces dernières provoquent des interférences quelconques dans des équipements électroniques situés à proximité.</td></tr>
<tr><td>Émissions RF
CISPR 11</td><td>Classe B</td></tr>
<tr><td>Émissions harmoniques
IEC 61000-3-2</td><td>Non applicable</td><td rowspan="2">La pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard est appropriée à être utilisée dans tous les établissements, y compris des établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau d'alimentation électrique secteur basse tension public qui alimente les bâtiments à usage domestique.</td></tr>
<tr><td>Fluctuations de tension/
Émissions de scintillation
IEC 61000-3-3</td><td>Non applicable</td></tr>
</table>

IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

La Pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard doit s'assurer qu'elle est utilisée dans un environnement de ce genre.

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique pour tous les équipements et systèmes			
Test d'immunité	**Niveau de test IEC 60601**	**Niveau de conformité**	**Directives relatives à l'environnement électromagnétique**
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV (contact) ±8 kV (air)	±6 kV (contact) ±8 kV (air)	Les planchers devraient être faits en bois, béton ou carreaux de céramique. Si les planchers sont couverts d'une matière synthétique, l'humidité relative devrait être d'au moins 30%.
Courants électriques transitoires rapides IEC 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes entrée/sortie	Non applicable Non applicable	La qualité de l'alimentation électrique secteur devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Pointe de tension IEC 61000-4-5	±1 kV en mode différentiel ±2 kV en mode commun	Non applicable Non applicable	La qualité de l'alimentation électrique secteur devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Chutes de tension, courtes interruptions et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation électrique secteur IEC 61000-4-11	<5% TCA (>95% de baisse en TCA) pour 0,5 cycle 40% TCA (60% de baisse en TCA) pour 5 cycles 70% TCA (30% de baisse en TCA) pour 25 cycles <5% TCA (>95% de baisse en TCA) pendant 5 secondes	Non applicable	La qualité de l'alimentation électrique secteur devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de la pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard exige un fonctionnement continu pendant les interruptions de l'alimentation électrique secteur, il est recommandé d'alimenter électriquement la Pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard à partir d'un équipement d'alimentation électrique sans coupure ou d'une batterie.
Champs électromagnétiques ayant la fréquence de l'alimentation secteur (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Il campo magnetico alla frequenza di alimentazione deve essere ai livelli caratteristici di una ubicazione tipica all'interno di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
NOTE: TCA est la tension secteur en courant alternatif avant l'application du niveau de test.			

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique pour tous les équipements et systèmes qui ne sont pas critiques pour le maintien de la vie			
Test d'immunité	**Niveau de test IEC 60601**	**Niveau de conformité**	**Directives relatives à l'environnement électromagnétique**
Immunité aux perturbations RF induites IEC 61000-4-6	3 V de 150 kHz à 80 MHz	Non applicable	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne devraient pas être utilisés à une distance par rapport à une partie quelconque de la pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard, y compris les câbles, qui serait inférieure à la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur. Distance de séparation recommandée: $d = 1{,}17\sqrt{P}$ $d = 0{,}35\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 0{,}7\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz où p est la valeur nominale de puissance de sortie maximale en watts (W) conformément au fabricant du transmetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). [b] Intensité de champ provenant de transmetteurs RF fives, comme déterminé par un examen électromagnétique du site, [a] devrait être inférieure au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences. [b] Des interférences pourraient se produire au voisinage d'équipements marqués à l'aide du symbole suivant:
RF émises IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	10 V/m	

NOTE 1: À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences supérieures s'applique.

NOTE 2: Ces directives peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion dues aux structures, objets et personnes.

[a] Les intensités de champ en provenance de transmetteurs fives, tels que stations de base pour téléphones sans fils (cellulaires/sans fils) et émetteurs radio mobiles et terrestres, émetteurs radio amateurs et émetteurs radio AM et FM et émetteurs TV ne peuvent pas être prédites avec précision du point de vue théorique. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux transmetteurs RF fives, il faudrait prendre en considération l'exécution d'un examen électromagnétique du site. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement dans lequel la pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard est utilisée, dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, il faudrait observer la performance de la pompe d'alimentation entérale afin de vérifier la présence d'un fonctionnement normal. Si une performance anormale est observée, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, comme la réorientation ou le repositionnement de la pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard.

[b] Sur la gamme de fréquences 150 KHz à 80 MHz, les intensités de champ devraient être inférieures à 3 V/m.

Distances de séparation

Distances de séparation recommandées entre équipements de communication RF portables et mobiles et la pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard			
La pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard est destinée à être utilisée dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF émises sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la Pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard peut aider à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (transmetteurs) et la Pompe d'alimentation entérale COMPAT® Standard, comme recommandé ci-dessous, conformément à la puissance de sortie maximale des équipements de communications.			
Émission de sortie maximale du transmetteur W	**Distance de séparation conformément à la fréquence du transmetteur M**		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1{,}17\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 0{,}35\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 0{,}7\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,69	1,11	2,21
100	11,67	3,50	7,00
Pour les transmetteurs évalués comme ayant une puissance de sortie maximale non citée ci-dessus, la distance de séparation d en mètres (m) peut être estimée par utilisation de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, où P est la valeur nominale de puissance de sortie maximale en watts (W) conformément au fabricant du transmetteur. **NOTE 1:** À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquences supérieures s'applique. **NOTE 2:** Ces directives peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion dues aux structures, objets et personnes.			

Caractéristiques

TYPE D'APPAREIL:
Pompe d'alimentation entérale volumétrique

MÉCANISME:
Péristaltique rotatif

DÉBIT/VITESSE DE PERFUSION:
1 à 295 mL/h en paliers de 1 mL

DOSE LIMITE:
0 à 9995 mL en paliers de 5 mL

PRÉCISION:
± 10% du débit sélectionné

PRESSION D'OCCLUSION:
N'excède pas 15 lb/po²

BATTERIE:
- Plomb-acide scellée
- Rechargeable
- Recharge automatique lorsque l'appareil est branché dans une prise c.a.
- Recharge complète de la batterie à plat: 12 heures
- Autonomie de 8 heures à 100 mL/h (Recharger complètement la batterie tous les 30 jours)
- La batterie de secours est conçue pour alimenter temporairement la pompe en cas d'interruption de l'alimentation CA. Le fonctionnement fréquent et prolongé de la pompe au moyen de la batterie de secours réduira la durée de vie de la batterie.

DIMENSION:
18,8 cm (7,4 po) de hauteur x 24,13 cm (9,5 po) de largeur x 13,46 cm (5,3 po) de profondeur

POIDS:
2,59 kilos (5,7 livres)

MATÉRIAU DU BOÎTIER:
Plastique résistant au feu

ALIMENTATION REQUISE:
120V ~, 187mA, 60Hz

Numéros de série inférieurs à 700000:

Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau	IPX1
Type de protection anti-électrocution	Catégorie I

Numéros de série 850000 et plus:

Type de protection anti-électrocution	Catégorie II
Protection contre l'accès aux pièces dangereuses avec un doigt et contre les chutes verticales de gouttes d'eau	IP21

Tous les numéros de série:

Durée de service normale des piles	2 ans (200 charges complètes)
Durée de service normale du dispositif	5 ans
Lorsque l'intégrité de l'alimentation secteur ou du cordon d'alimentation est douteuse, n'utiliser que l'alimentation par batterie	
Mode opératoire	Mode continu
Température de fonctionnement	5°C - 40°C (41°F - 104°F) à 95% d'humidité relative sans condensation
Température d'entreposage	0°C - 50°C (32°F - 122°F) Humidité relative sans condensation de 10% - 95%
Niveau sonore	ne dépasse pas 70dB(A)
Degré de protection contre les chocs électriques	TYPE BF (les dispositifs d'administration sont non-conducteurs)
Pression barométrique opérationnelle	700 hPa (10.2 p.s.i.) - 1060 hPa (15.4 p.s.i). Les composants de la pompe ne sont pas affectés par les conditions de pression.

Antes de usar el sistema de administración enteral COMPAT® lea este manual en su totalidad. Es importante que comprenda y sea capaz de seguir todas las instrucciones de este manual. Si tiene preguntas o preocupaciones acerca de cualquiera de las instrucciones, en la parte posterior podrá encontrar la información de contacto de su representante de ventas de Nestlé Health Science y del servicio al cliente.

Indicaciones de uso

Esta bomba está destinada para la administración de nutrición enteral e hidratación a índices controlados para el sistema gastrointestinal de los pacientes.

Introducción

DATOS GENERALES

Al recibir una bomba nueva, enchúfela durante un mínimo de 12 horas para cargar la batería de reserva. Para lograr la máxima duración de la batería, cárguela al menos cada 30 días, incluso si la bomba no está en uso. Cada vez que se utilice la batería de reserva para brindar energía a la bomba, cárguela durante 12 horas tan pronto como resulte posible. La batería de respaldo está diseñada para proporcionar a la bomba energía temporaria si se interrumpe la salida de CA. El funcionamiento extendido y frecuente de la bomba utilizando la batería de respaldo acortará la vida útil de la batería, la cual requerirá el servicio de un representante de servicio técnico autorizado. La bomba de nutrición enteral COMPAT® es un aparato de uso simple y versátil para la administración adecuada de todo tipo de soluciones de nutrición enteral.

Las funciones clave de este dispositivo incluyen lo siguiente:

- **Facilidad de uso**
- **Versatilidad**
  La Tasa puede ajustarse en incrementos de 1 mL/hr, de 1 a 295. La dosis puede ajustarse en incrementos de 5 mL, de 0 a 9995.
- **Liviana y portátil**
  Una batería de respaldo interna puede proporcionar energía para uso de corto plazo. Si bien la bomba normalmente debe funcionar utilizando la salida de CA, la batería de respaldo interna puede proporcionar hasta 8 horas de funcionamiento a 100 ml/h si fuera necesario.
- **Facilidad de mantenimiento**
  La cubierta de plástico ignífuga y el panel de control sellado ayudan a prevenir la fuga de líquido y permiten la limpieza con cualquier jabón suave.
- **Alarmas fáciles de comprender**
  Batería baja, batería encendida, dosis completa y oclusión/vacío para detectar contenedores vacíos o tuberías ocluidas.
- **Alarma de espera de 2 ½ minutos**
- **Baja presión de oclusión**
  La oclusión a 15 p.s.i. permite la utilización segura con cualquier sonda de alimentación enteral.
- **Abrazadera integrada para portasueros**
- **Visualización del volumen total administrado**
- **Visualización del volumen acumulado***
- **Volumen de alarma ajustable**
- **Límite de dosis para alimentación intermitente,** con selección de 3 modos de alarma.*
- **Retención de la memoria de** la Tasa de infusión, el Límite de dosis, el Volumen administrado y el Volumen acumulado, incluso después de apagar la unidad. Cuando se vuelve a encender la bomba se recuperan automáticamente los parámetros.
- **Facilidad de mantenimiento técnico**
  El modo de autodiagnóstico permite realizar una verificación completa del sistema de circuitos con sólo presionar 2 botones.

* con números de serie superiores a 400000

Precauciones

BOMBA

- NO USAR POR VÍA PARENTERAL
  PREVISTO EXCLUSIVAMENTE PARA NUTRICIÓN ENTERAL
- Las modificaciones no autorizadas de cualquier componente de la bomba pueden afectar negativamente el rendimiento o la seguridad en forma impredecible.
- El rotor, al girar, puede pellizcar los dedos.
- No debe haber obstrucciones en el enchufe ni en la toma de corriente.
- Para desconectar la bomba de la corriente, desenchúfela de la toma de corriente.
- El operador debe colocarse a una distancia que le permita tener visibilidad de las lecturas y poder escuchar las alarmas.
- Los equipos de comunicación inalámbricos, como teléfonos móviles, pueden afectar a este dispositivo y deberán mantenerse por lo menos a 4 in (0.1 metro) durante el funcionamiento del mismo.
- No utilice la bomba en lugares en donde haya mucho polvo, suciedad o partículas suspendidas en el aire.

- No utilice la bomba con un sensor de flujo directamente bajo una luz intensa.
- Si se necesita desechar la bomba, hágalo de conformidad con la política del centro de atención médica y con las ordenanzas locales para el desecho de equipos electromédicos.
- Esta bomba está diseñada solo para usarse con el rango disponible de equipos de administración estándares COMPAT® y solo si el equipo de administración está instalado de manera correcta. El uso con otros equipos de administración podría causar errores de administración y poner en riesgo al paciente.
- **Precaución:** Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retirar el panel trasero. El servicio técnico y/o mantenimiento debe ser realizado por personal técnico cualificado.
- **Nota:** Para asegurarse de que la batería funciona correctamente, la bomba debe cargarse durante 12 horas previamente al uso. Retire la etiqueta antes del uso.
- **Peligro:** Posible peligro de explosión si se utiliza en presencia de anestésicos inflamables.
- La bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard es un EQUIPO MÉDICO ELÉCTRICO que requiere precauciones especiales en relación con la compatibilidad electromagnética y debe ser instalada y puesta en marcha según la información proporcionada en la DOCUMENTACIÓN ADJUNTA en materia de compatibilidad electromagnética.
- La bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard emite ondas de radiofrecuencia que pueden afectar a otros EQUIPOS MÉDICOS ELÉCTRICOS cercanos.

EQUIPOS DE ADMINISTRACIÓN

- El tubo del equipo de administración puede representar un riesgo de enredo o estrangulamiento. Organice el conjunto de tubos proporcionado de forma que se minimice el riesgo de los pacientes u otras personas a sufrir estrangulamiento o enredo.
- Desecho del equipo de administración de acuerdo con el procedimiento del centro de atención médica para el tratamiento de desechos médicos, o según lo indique un proveedor de atención médica.
- Siga las instrucciones para impedir el flujo libre.
- Sólo para nutrición enteral (alimentación por sonda).

Alarmas/Alertas

Alarma de prioridad alta - parpadea en rojo y suena

La alarma Indica un peligro inminente que requiere la atención inmediata del operador, que de otra forma podría resultar en lesiones personales graves y/o daños en el producto si no se lleva a cabo la acción adecuada:

- FREE FLOW (FLUJO CONTINUO)

Alarmas de prioridad intermedia - la luz indicadora parpadea en amarillo y suena la alarma

Indica un estado que requiere la atención inmediata del operador, que podría dar como resultado lesiones personales graves y/o daños en el producto si no se lleva a cabo la acción apropiada:

- OCCL/EMPTY (OCCL/VACÍO)
- LOW BATTERY (BATERÍA BAJA)

Alerta - la luz indicadora está encendida y/o suena una alerta

Indica que existe una situación que debe conocer el operador:

- LOW BATTERY (BATERÍA BAJA) (luz)
- BAT CHARGING (BATERÍA CARGÁNDOSE) (luz)
  NOTA: Luz Bat Charging (Batería cargándose) en números de serie a partir del 850000
- RATE CHANGE (CAMBIO DE ÍNDICE) (alerta)
- DOSE COMPLETE (DOSIS COMPLETA) (luz y alerta)
- BATTERY (BATERÍA) (luz)
- HOLD (EN ESPERA) (alerta)

Cancelar alarma/alerta

Al presionar la tecla RUN/HOLD (EJECUTAR/EN ESPERA) después de que se haya corregido la condición de la alarma se cancela la alarma/alerta y la bomba regresa al modo en espera.

NOTA: Consulte la sección de Solución de problemas para conocer las causas posibles de las alarmas/alertas.

PRUEBA DE CONFIRMACIÓN DE LA ALARMA DE FLUJO LIBRE

Para determinar si la alarma de flujo libre se ha instalado en la bomba, complete los siguientes pasos, a fin de determinar si la bomba se ha perfeccionado para incluir el dispositivo de alarma de flujo libre:

1. Encienda la bomba
2. Mantenga presionado al mismo tiempo los botones INC y DEC hasta que la bomba emita un pitido
3. Suelte los botones
   a. Aparecerá la información siguiente:
   Pantalla RATE (ÍNDICE) Pantalla 888
   VOLUME DELIVERED (VOLUMEN ADMINISTRADO) 8888
4. Mantenga presionado al mismo tiempo los botones INC y DEC hasta que la bomba emita un pitido
5. Suelte los botones
   a. Aparecerá la información siguiente:

Pantalla RATE (ÍNDICE) Pantalla 012
VOLUME DELIVERED (VOLUMEN ADMINISTRADO) 3456

6. Mantenga presionado al mismo tiempo los botones INC y DEC hasta que la bomba emita un pitido
7. Suelte los botones
   a. Aparecerá la información siguiente:
   Pantalla RATE (ÍNDICE) Pantalla 4r
   VOLUME DELIVERED (VOLUMEN ADMINISTRADO) 405
8. Si las pantallas de la bomba RATE (ÍNDICE) y VOLUME DELIVERED (VOLUMEN ENTREGADO) muestran información que coincide con la que se muestra en el paso 7.a., quiere decir que la bomba cuenta con la opción de Alarma de flujo continuo
9. Mantenga presionada la tecla OFF (APAGADO) para salir del modo de prueba de la Alarma de flujo continuo

Símbolos

Números de serie menores que 700000

IPX1	Grado de protección proporcionado por Enclosure
CLASSIFIED c UL us MEDICAL EQUIPMENT	Equipo médico eléctrico 1) Clasificado con respecto a descargas eléctricas, incendio y peligros mecánicos de acuerdo con UL60601-1 2) Clasificado con respecto a descargas eléctricas, incendio, peligros mecánicos y otros riesgos especificados de acuerdo con CAN/CSA C22.2 Nº 601.1

Números de serie 850000 o mayores

	Equipo Clase II
IP21	Grado de protección proporcionado por Enclosure
	Siga las instrucciones de uso
	Corriente alterna
	ENCENDIDO (Energía)
	APAGADO (Energía)
ETL CLASSIFIED c ETL us Intertek	Con la calificación de ETL de Intertek para equipos electromédicos, de conformidad con los estándares IEC 60601-1:2005 e IEC 60601-1-11: 2010 de la Comisión Electrotécnica Internacional y con el estándar CSA C22.2 N.° 60601-1:2008 de la Asociación Canadiense de Normalización

Todos los números de serie

	Parte aplicada tipo BF (equipos de administración)
	Año de fabricación

	Atención: Consulte la documentación adjunta
50°C 0°C	Límites de temperatura de transporte/almacenaje
95% 10%	Límites de humedad de transporte/almacenaje
	Fabricante
	Radiación electromagnética no ionizante

Controles

1. **On**, enciende la unidad.
2. **Off**, apaga la unidad con excepción del cargador de la batería.
3. **INC**, Aumenta la tasa de flujo/infusión cuando se presiona y se mantiene presionado. Aumenta la tasa de dosis después de que se ha presionado la tecla de Fijación del límite de dosis.
4. **DEC**, Disminuye la tasa de flujo/infusión cuando se presiona y se mantiene presionado. Disminuye la dosis después de que se ha presionado la tecla de Fijación del límite de dosis.
5. **Run/Hold**, arranca y detiene alternativamente la unidad. Corrige una condición de alarma y reinicia la unidad cuando se la presiona dos veces.

⑥ **Total Reset**, borra la visualización del volumen administrado y lo deja en 0.

⑦ **Dose Limit Set**, permite fijar la dosis y muestra el límite de dosis.

⑧ **Infusion Rate Display**, indica la tasa de administración.

⑨ **Volume Delivered Display**, indica constantemente el volumen total administrado.
Dose Limit Display, indica el volumen de límite de dosis establecido cuando se presiona la tecla de Fijación del límite de dosis durante la operación.
Accumulated Volume Display, indica el volumen acumulado cuando se presiona la tecla de Fijación del límite de dosis.*

⑩ **Mecanismo de la bomba peristáltica rotativa**

⑪ **Cable de alimentación**

⑫ **Control del volumen de la alarma**

⑬ **Abrazadera para portasueros**

⑭ **Instrucciones**

⑮ **Dispositivo para enrollar el cable**

⑯ **Abrazadera adaptadora de la bomba**

⑰ **Guía para el detector de flujo y la cámara de goteo**

⑱ **Guía de tuberías**

* con números de serie superiores a 400000

Los controles 11, 12, 13 y 15 se encuentran detrás de la bomba
El control 14 se encuentra en el panel lateral

Instrucciones de operación

(vea imágenes en la página iv)

DIAGRAMA 1:
Active la bomba; fije la tasa de flujo deseada.
DIAGRAMA 2:
Inserte la cámara de goteo del equipo para la bomba. Asegúrese de que el equipo esté adecuadamente colocado en la bomba.
DIAGRAMA 3:
Monte las tuberías de silicona alrededor del rotor.
DIAGRAMA 4:
Inserte el adaptador para la bomba en la abrazadera.
DIAGRAMA 5:
Coloque la tubería en la guía correspondiente.

Si la sonda de silicona no está adecuadamente ajustada alrededor del rotor de la bomba, puede producirse una situación de flujo libre del líquido. Asegúrese siempre de que el adaptador de la bomba esté correctamente colocado en la abrazadera. Esto es muy importante cuando se utiliza agua o líquidos incoloros, debido a que la alarma no se activará si el equipo de administración no está adecuadamente ajustado.

1. Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente de 120 V de CA, 60 Hz. La batería de respaldo interna normalmente debe utilizarse solo para un uso de corto plazo cuando la salida de CA no esté disponible.
2. Presione ON, la alarma sonará brevemente. Recuerde que la bomba tiene memoria y recuperará automáticamente la configuración de los parámetros previos. **(DIAGRAMA 1)**
3. Verifique la tasa de flujo/infusión. Si desea cambiarla, presione INC o DEC para cambiar su configuración. **(DIAGRAMA 1)**
4. Presione DOSE LIMIT SET para verificar el Límite de dosis. Si desea cambiarlo, presione INC o DEC dentro de los 3 segundos siguientes para cambiar el límite de la configuración. El Límite de dosis cero implica que la bomba no controla el límite de dosis. **(DIAGRAMA 1)**
5. Presione TOTAL RESET para borrar el Volumen total, si así lo desea. **(DIAGRAMA 1)**
6. Inserte la cámara de goteo en la abrazadera correspondiente. **(DIAGRAMA 2)**
7. Abra la pinza de rueda que se encuentra en el equipo. Expulse el aire de la tubería. Cierre la pinza.
8. Estire la tubería de silicona alrededor del rotor. Inserte el adaptador para la bomba en la abrazadera. **(DIAGRAMAS 3+4)**
9. Coloque la tubería en la guía correspondiente. **(DIAGRAMA 5)**
10. Una el equipo para la bomba a la sonda de alimentación del paciente.
11. Abra la pinza de rueda que se encuentra en el equipo.
12. Presione RUN/HOLD para encender la bomba.
13. En cualquier momento, al presionar OFF, se apagará la bomba. (La Tasa de infusión, el Límite de dosis, el Volumen administrado y el Volumen acumulado* quedan retenidos.)

* con números de serie superiores a 400000

Modificación de la configuración de la bomba

Para cambiar la tasa o el límite de dosis:

1. Presione RUN/HOLD para detener la bomba.

2. Presione INC o DEC para seleccionar la nueva Tasa de infusión.
3. Presione DOSE LIMIT SET para seleccionar el nuevo Límite de dosis y presione INC o DEC dentro de los 3 segundos siguientes.
4. Presione TOTAL RESET para borrar el Volumen administrado, si así lo desea.
5. Presione RUN/HOLD para volver a encender la bomba.

Para ver el límite de dosis fijado:

Presione DOSE LIMIT SET. Se visualizará el Límite de dosis durante algunos segundos.

Para borrar el volumen administrado:

1. Presione RUN/HOLD para detener la bomba.
2. Presione TOTAL RESET para borrar el Volumen administrado.
3. Presione RUN/HOLD para volver a encender la bomba.

Para visualizar o borrar el volumen acumulado:

1. Presione RUN/HOLD para detener la bomba.
2. Pulse y mantenga presionado DOSE LIMIT SET durante 5 segundos: Se visualizará tot VOL y el volumen acumulado durante 10 segundos.
3. Para borrar el volumen acumulado, presione TOTAL RESET dentro de los 10 segundos.
4. Presione RUN/HOLD para volver a encender la bomba.

Para visualizar o cambiar el modo de alarma de dosis completa:

Hay tres modos de alarma cuando se ha completado la dosis:

- Modo 1 - La bomba emite un sonido y luego se detiene.
- Modo 2 - La bomba emite un sonido, se detiene y luego emite sonidos a intervalos de 5 minutos.
- Modo 3 - La bomba emite un sonidos continuamente.

Para seleccionar uno de los modos deseados:

1. Presione INC y DEC durante 5 segundos. Las pantallas de Tasa y Volumen administrado deben mostrar 888 y 8888, respectivamente.
2. Presione y mantenga pulsado INC y DEC nuevamente. La tasa mostrará 012 y la pantalla del Volumen administrado mostrará 3456.
3. Presione y mantenga pulsado INC y DEC otra vez. La pantalla de la Tasa mostrará el modo actual de alarma (1º, 2º o 3º). (Ignore la pantalla de Volumen administrado.)
4. Presione INC o DEC para seleccionar el modo deseado.
5. Presione RUN/HOLD para guardar el nuevo modo de alarma.
   NOTA: Si no se presiona RUN/HOLD, no se guardará el nuevo modo de alarma.
6. Apague la bomba.
7. La bomba está preparada para funcionar con el nuevo modo de alarma.

Autoprueba

Para realizar una prueba de las principales funciones de la bomba, presione el botón ON y luego presione y mantenga pulsadas en forma simultánea las teclas INC y DEC durante tres segundos.

El las pantallas de volumen administrado y tasa deben mostrar todos ochos (8888) y debe girar el rotor de la bomba. Para probar las alarmas, presione DOSE SET, INC, DEC, TOTAL RESET o RUN/HOLD.

Cuando se presione alguna de estas teclas o los detectores de flujo detecten una gota deberán encenderse todas las luces de alarma, deberá sonar la alarma y el rotor se detendrá momentáneamente.

Cualquier falla indicará que debe realizarse una verificación de servicio técnico. Consulte las instrucciones para informar que una bomba necesita servicio técnico en la Sección de servicio técnico.

Servicio técnico

Las bombas de alimentación enteral COMPAT® son dispositivos electromecánicos confiables. Al igual que con cualquier dispositivo mecánico, pueden sufrir problemas. Los siguientes consejos prácticos lo ayudarán a corregir los problemas menores que pudieran surgir en el funcionamiento.

NOTA: Al recibir una bomba nueva, enchúfela durante un mínimo de 12 horas para cargar la batería de reserva. Para lograr la máxima duración de la batería, cargue la batería al menos cada 30 días, incluso si la bomba no está en uso. Cada vez que se utilice la batería de reserva para brindar energía a la bomba, cárguela durante 12 horas tan pronto como resulte posible.

GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS		
Situación	**Causa posible**	**Solución**
La luz de la batería está encendida	La bomba está funcionando con la batería	Conecte el cable al tomacorriente de CA
Alarma de batería baja activada	La carga de la batería es inferior al nivel de rendimiento	Conecte el cable al tomacorriente de CA
La luz LOW BAT (BATERÍA BAJA) está encendida	Quedan 15 minutos o menos de batería	Conecte el cable al tomacorriente de CA Mantenga la batería cargada para evitar que la duración de la batería se degrade Si la condición de batería baja persiste, devuelva la bomba para que se le realice el servicio técnico
Alarma OCCL/EMPTY activada	El contenedor de alimentación está vacío	Sustituya o llene el contenedor
	Una oclusión restringe el flujo	Identifique el punto de oclusión - Equipo para la bomba ·tubería enroscada ·tubería bloqueada ·pinza de rueda cerrada - Sonda de alimentación - Contenedor de alimentación
	La cámara de goteo del equipo no está adecuadamente colocada en la bomba	Colóquela correctamente
	La bomba no está en posición erguida/vertical o no está adecuadamente sujetada al portasueros	Enderece la bomba y sujétela adecuadamente al portasueros
	La bomba permanece en espera durante más de 2½ minutos**	Presione el botón RUN/HOLD
	El detector de goteo está dentro de una trayectoria directa de luz intensa	Gire la bomba para que el detector no quede expuesto a la luz directa
	Las paredes de la cámara de goteo están recubiertas con fórmula o hay condensación en la trayectoria del detector	Manipule la cámara para quitar las gotas o la condensación de la trayectoria del detector

GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS		
Situación	**Causa posible**	**Solución**
Alarma OCCL/EMPTY activada	Las lentes del sensor de gotas de la guía de la cámara de goteo están sucias	Límpielas con un hisopo de algodón impregnado en alcohol isopropílico
	La cámara de goteo está demasiado llena	Reemplace con un equipo de administración nuevo
Alarma de flujo libre (“FreE FLO”) activada*	La tubería de silicona se ha desenganchado del rotor de la bomba; la fórmula fluye por acción de la gravedad	Ensamble el tubo de silicona en forma apropiada alrededor del rotor de la bomba y fije el soporte del adaptador de la bomba y la guía del tubo según los diagramas 3, 4 y 5 que se encuentran en las páginas iv.
	Las paredes de la cámara de goteo están recubiertas con fórmula o hay condensación en la trayectoria del detector	Manipule la cámara para quitar las gotas o la condensación de la trayectoria del detector
	El detector de goteo está dentro de una trayectoria directa de luz intensa	Gire la bomba para que el detector no quede expuesto a la luz directa
	Los detectores de flujo necesitan limpieza	Límpielos con un hisopo de algodón humedecido con alcohol isopropílico
La luz Dose (Dosis) complete está encendida y suena una alerta	La bomba ha administrado el volumen predefinido	Presione TOTAL RESET. Presione RUN/HOLD. La bomba funcionará hasta que se complete nuevamente la dosis.
La luz BAT CHARGING (BATERÍA CARGÁNDOSE) está encendida	Hay corriente disponible y la batería está en modo de carga **NOTA:** La luz indicadora Bat Charging (Batería cargándose) solo está disponible en los números de serie a partir de 850000	N/A
La alerta suena cuando se presiona INC, DEC o TOTAL RESET (REINICIO TOTAL)	Cuando la bomba está en ejecución, está diseñada para emitir una alerta sonora cuando se presiona alguno de estos botones	N/A

* con números de serie superiores a 400000

** únicamente en el modelo 199235

Si el número de serie de la bomba es inferior o igual a 400,000 y el botón RUN/HOLD (Operar/retener) está en ROJO, consulte la sección que se titula Prueba de confirmación de la alarma de flujo libre, para determinar si la alarma de flujo libre se ha instalado en la bomba.

Limpieza

Precaución: Desconecte siempre la bomba del tomacorriente de CA antes de realizar tareas de limpieza para evitar el riesgo de descargas eléctricas.
Limpie regularmente la caja y los rodillos de la bomba con un paño o una esponja y agua tibia con jabón. (La exposición prolongada al alcohol, detergentes de uso doméstico o limpiadores fuertes puede tener como resultado daños en la caja de la bomba.)
Limpie los detectores de goteo con hisopos de algodón y alcohol isopropílico.

Desinfección

Esta bomba debe ser desinfectada con cada cambio de paciente.

Si fuera necesario desinfectar toda la bomba, se recomienda lo siguiente:

Desinfectantes de uso general:

Cidex®
pHisohex®
Hibiclens®
Alcohol isopropílico

Desinfectantes contra el SIDA y la hepatitis:

Concentración del 10% de hipoclorito de sodio al 5,25% (lavandina de uso doméstico)

Desinfectantes contra la tuberculosis:

Concentración del 70% de alcohol isopropílico

Después de la aplicación de estos agentes desinfectantes, debe dejarse secar al aire. Debe tenerse en cuenta que no deben reemplazarse estas recomendaciones por procedimientos oficiales, que pueden diferir entre distintas instituciones. Para determinar el procedimiento adecuado para una institución en particular, póngase en contacto con el Departamento de control de infecciones.

NO DEBE INTRODUCIRSE EN EL AUTOCLAVE.
NO SUMERGIR LA BOMBA EN SOLUCIONES DE LIMPIEZA.

(Cidex®, pHisohex® y Hibiclens® son marcas comerciales de Johnson and Johnson Corporation, The Mentholatum Company y Regent Medical Limited, respectivamente.)

Servicio técnico en fábrica

Los trabajos de mantenimiento técnico deben ser realizados únicamente por personal autorizado. Si la bomba no funciona correctamente:

- Póngase en contacto con el proveedor de la bomba de administración enteral COMPAT® para organizar la devolución y el reemplazo de la bomba.
- Si la bomba fue provista directamente por Nestlé HealthCare Nutrition, póngase en contacto con el representante de ventas de Nestlé HealthCare Nutrition o llame al Servicio al cliente para solicitar instrucciones desde cualquier parte de EE.UU. y Canadá al 1-877-338-4238, de 8:00 a.m. a 4:30 p.m., horario de la zona central.
- Si fuera necesario regresar una bomba para que reciba servicio técnico en fábrica, como por ejemplo, para reemplazar la batería de respaldo, se le enviará una bomba de reemplazo. Embale con cuidado la bomba defectuosa en la caja de cartón en la que recibió la bomba de reemplazo y envíela según las instrucciones del representante de Nestlé HealthCare Nutrition.
- Cualquier reparación no autorizada anulará la cobertura de la garantía (véase la sección sobre la garantía limitada).

Garantía limitada

Garantía. La Compañía declara y garantiza al Comprador que, a la fecha del envío realizado por ella, todos y cada uno de los Productos fabricados por la Compañía: (i) cumple con las especificaciones y las indicaciones descritas en las etiquetas, y (ii) ha sido fabricado, procesado, combinado, provisto de una marca y etiquetado dentro del significado de la Ley federal sobre alimentos, medicamentos y cosméticos de EE.UU. La responsabilidad de la Compañía y el recurso exclusivo del Comprador por del incumplimiento de alguna garantía involucrará, a elección de la Compañía, la reparación del Producto, el reemplazo del Producto o bien el otorgamiento de un crédito por el precio original de compra. Las descripciones o especificaciones que aparecen en la literatura de la Compañía tienen el propósito de proporcionar una descripción general de los Productos y no constituyen ninguna garantía expresa. Las garantías que aquí se indican serán nulas y no tendrán validez cuando la falla o la deficiencia en el Producto hubiera sido ocasionada por el embarque, el manejo o el almacenamiento incorrecto realizados por el Comprador, cualquier alteración o modificación del Producto, si no se hubiera utilizado el Producto de acuerdo con sus instrucciones, incluyendo el uso o la distribución del Producto luego de su fecha de

vencimiento, o si se debiera a negligencia o uso incorrecto o a daños que hubieran ocurrido luego de la entrega del Producto.

Limitación de la Garantía. LAS GARANTÍAS PRECEDENTES EXCLUYEN Y SUSTITUYEN A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS, IMPLÍCITAS Y ESTABLECIDAS POR LEY, Y LA COMPA-ÍA NIEGA EXPRESAMENTE TODA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD, AUSENCIA DE INFRACCIONES Y APTITUD PARA UN FIN EN PARTICULAR. EN NINGÚN CASO, LA EMPRESA TENDRÁ ALGUNA OBLIGACIÓN O RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER PÉRDIDA DE GANANCIA O DAÑO EMERGENTE, INCIDENTAL, INDIRECTO, ESPECIAL, PUNITORIO O CONDICIONAL DE CUALQUIER NATURALEZA CON RESPECTO A RECLAMACIONES REALIZADAS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO O POR CUALQUIER CLIENTE, CONSUMIDOR U OTRO USUARIO DE LOS PRODUCTOS DE LA EMPRESA. EN EL CASO DE QUE ALGUNA DE LAS LEYES APLICABLES IMPUSIERA GARANTÍAS, CONDICIONES U OBLIGACIONES QUE NO PUDIERAN EXCLUIRSE NI MODIFICARSE, SE APLICARÁ EL PRESENTE PÁRRAFO EN LA MÁXIMA MEDIDA PERMITIDA POR TALES LEYES.

Información Técnica

EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS

La bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard está prevista para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.

Guía y Declaración del Fabricante sobre Emisiones Electromagnéticas para todos los Equipos y Sistemas		
Test de emisiones	**Cumplimiento**	**Guía en materia de Emisiones Electromagnéticas al Medio Ambiente**
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	La bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard emplea únicamente energía de radiofrecuencia para su funcionamiento interno. Por tanto, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que causen interferencias en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	No aplicable	La bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard es apta para su uso en cualquier tipo de emplazamiento, incluidos los emplazamientos domésticos y aquellos directamente conectados a la red eléctrica pública de baja tensión que suministra a los edificios de viviendas particulares.
Fluctuaciones de tensión/emisiones con parpadeo IEC 61000-3-3	No aplicable	

INMUNIDAD ELECTROMAGNÉTICA

La bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard está prevista para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.

Guía y Declaración del Fabricante sobre Inmunidad Electromagnética para todos los Equipos y Sistemas			
Test de inmunidad	**Nivel de test IEC 60601**	**Nivel de cumplimiento**	**Guía Medioambiental en materia de Emisiones Electromagnéticas**
Descarga electroestática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV (contacto) ± 8 kV (aire)	± 6 kV (contacto) ± 8 kV (aire)	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosín de cerámica. Si los suelos están recubiertos con material sintético, la humedad relativa debería ser como mínimo del 30%.
Transiente eléctrico rápido/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV para conductores de alimentación eléctrica ± 1 kV para conductores de entrada/salida	No Aplicable No Aplicable	La calidad de la alimentación eléctrica debería ser adecuada para un entorno típico comercial u hospitalario.
Sobretensión transitoria IEC 61000-4-5	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo común	No Aplicable No Aplicable	La calidad de la alimentación eléctrica debería ser adecuada para un entorno típico comercial u hospitalario.
Caídas de tensión, breves cortes de alimentación eléctrica y fluctuaciones de tensión en los conductores de entrada de alimentación IEC 61000-4-11	< 5% UT (> 95% de caída en UT) durante 0,5 ciclos 40% UT (60% de caída en UT) durante 5 ciclos 70% UT (30% de caída en UT) durante 25 ciclos < 5% UT (> 95% de caída en UT) durante 5 segundos	No Aplicable	La calidad de la alimentación eléctrica debería ser adecuada para un entorno típico comercial u hospitalario. Si el usuario de la bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard requiere el funcionamiento continuado durante los cortes de alimentación, se recomienda que la bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard se alimente desde una fuente de alimentación ininterrumpida (SAI) o una batería.
Campo magnético de frecuencia eléctrica (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de frecuencia eléctrica deben presentar los niveles característicos de una ubicación típica en un entorno típico comercial u hospitalario.
NOTA: UT es la tensión de alimentación de CA previa a la aplicación del nivel de prueba.			

Guía y Declaración del Fabricante sobre Inmunidad Electromagnética para los Equipos y Sistemas que no sean de soporte vital			
Test de inmunidad	**Nivel de prueba IEC 60601**	**Nivel de cumplimientol**	**Guía Medioambiental en materia de Emisiones Electromagnéticas**
Conducción de radiofrecuencia IEC 61000-4-6	3 V 150 KHz a 80 MHz	No Aplicable	El equipo de comunicaciones de radiofrecuencia portátil y móvil no debe utilizarse más cerca de lo recomendado con respecto a ninguna parte de la bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard, incluido el cableado, calculado a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada: $d = 1{,}17\sqrt{P}$ $d = 0{,}35\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 0{,}7\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz siendo P la máxima potencia de salida nominal del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor, y d la distancia de separación recomendada en metros (m). [b] Fuerzas de campo desde los transmisores de radiofrecuencia fijos, tal y como determina la evaluación de sitio electromagnético: [a] debería ser inferior al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia. [b] podrían producirse interferencias cerca del equipo señalizado con el siguiente símbolo:
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m	

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia superior.

NOTA 2: Estas directrices pueden no ser aplicables a todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión en estructuras, objetos y personas.

[a] Las fuerzas de campo de transmisores fijos, como estaciones base de radio (celulares/inalámbricas), redes telefónicas y sistemas de radio móvil terrestres, equipos de radio amateur, retransmisión de radio en AM y FM y retransmisión de TV no pueden predecirse teóricamente con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético, debido a los transmisores de radiofrecuencia es necesario realizar una evaluación de sitio electromagnético. Si la fuerza de campo medida en el lugar en el que se utiliza la bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard supera el nivel de cumplimiento de radiofrecuencia aplicable arriba indicado, debe observarse la bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard para verificar el funcionamiento normal. Si se observa cualquier anomalía de funcionamiento, puede ser necesario tomar medidas adicionales, como reorientar o desplazar a otro lugar la bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard.

[b] Dentro de un rango de frecuencia de 150 KHz a 80 MHz, las fuerzas de campo deberían ser inferiores a 3 V/m.

Distancias de separación

Distancias de separación recomendadas entre el equipo de comunicaciones por radiofrecuencia portátil y móvil y la bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard			
La bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard está prevista para su uso en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones de radiofrecuencia radiada están controladas. El cliente o el usuario de la bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard puede impedir las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia de separación mínima entre los equipos (transmisores) de comunicaciones de radiofrecuencia móviles y portátiles y la bomba de alimentación enteral COMPAT® Standard tal y como se recomienda a continuación, según la máxima potencia de salida del equipo de comunicaciones.			
Potencia nominal de salida máxima del transmisor en W	**Distancia de separación conforme a la frecuencia del transmisor M**		
	de 150 kHz a 80 MHz $d = 1{,}17\sqrt{P}$	de 80 MHz a 800 MHz $d = 0{,}35\sqrt{P}$	de 800 MHz a 2,5 GHz $d = 0{,}7\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,69	1,11	2,21
100	11,67	3,50	7,00
Para los transmisores especificados a una potencia de salida máxima no relacionados arriba, puede estimarse una distancia de separación d en metros (m) utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, siendo P la máxima potencia de salida nominal del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor. **NOTA 1:** A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia superior. **NOTA 2:** Estas directrices pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión en estructuras, objetos y personas.			

Especificaciones

TIPO DE DISPOSITIVO:
Bomba volumétrica de alimentación enteral

MECANISMO:
Peristáltico rotativo

TASA DE FLUJO/INFUSIÓN:

1 a 295 mL/hr en incrementos de 1 mL

LÍMITE DE DOSIS:

0 a 9995 mL en incrementos de 5 mL

EXACTITUD:

±10% de la tasa de flujo seleccionada

PRESIÓN DE OCLUSIÓN:

No excede 15 p.s.i.

BATERÍA:

- De acumuladores, sellada
- Recargable
- Se recarga automáticamente cuando está conectada a un tomacorriente de CA
- El tiempo de recarga es de 12 horas, contado desde la descarga completa
- hasta la recarga completa
- El tiempo de operación es de 8 horas a 100 mL/hr (Debe cargarse completamente la unidad cada 30 días)
- La batería de respaldo está diseñada para proporcionar a la bomba energía temporaria si se interrumpe la salida de CA. El funcionamiento extendido y frecuente de la bomba utilizando la batería de respaldo acortará la vida útil de la batería.

DIMENSIONES:

7.4" de alto x 9,5" de ancho x 5,3" de profundidad

PESO:

5,7 libras

MATERIAL DE LA CAJA:

Plástico ignífugo

REQUISITOS ENERGÉTICOS:

120V ~, 187mA, 60Hz

Números de serie menores que 700000:

Protegido contra gotas de agua que puedan caer verticalmente	IPX1
Tipo de protección contra descargas eléctricas	Clase I

Números de serie 850000 o mayores:

Tipo de protección contra descargas eléctricas	Clase II
Protección contra el acceso a las partes peligrosas con un dedo y contra gotas de agua que puedan caer verticalmente	IP21

Todos los números de serie:

Vida estimada de la batería	2 años (200 cargas completas)
Vida estimada del dispositivo	5 años
Cuando la integridad de la red eléctrica externa o del cable eléctrico esté en duda, solo utilice alimentación de batería	
Modo de funcionamiento	Continuo
Temperatura de funcionamiento	5°C - 40°C (41°F - 104°F) 95% de humedad relativa sin condensación
Temperatura de almacenamiento	0°C - 50°C (32°F - 122°F) del 10% al 95% H.R. sin condensación
Nivel de presión acústica	No supera 70dB(A)
Grado De Protección Contra Descargas Eléctricas	TIPO BF (los equipos de administración no son conductores)
Presión barométrica de operación	700 hPa (10.2 p.s.i.) - 1060 hPa (15.4 p.s.i). Las condiciones de la presión no afectan a los componentes de la bomba.

FOR MORE INFORMATION

Call your Nestlé Health Science Sales Representative or Customer Service at 1-877-338-4238.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, APPELEZ

Communiquez avec votre représentant des ventes en sciences de la santé Nestlé ou avec le service à la clientèle au 1-877-338-4238.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Llame a su representante de ventas de Nestlé Health Science Service o al servicio de atención al cliente al 1-877-338-4238.

SN1014 200437 Rev B

Nestlé HealthCare Nutrition, Inc., 12500 Whitewater Drive, Minnetonka, MN 55343-9420 USA
US Support Only 1-877-338-4238
www.NestleHealthScience.us
www.COMPAT.com

Except as noted, trademarks are owned by Société des Produits Nestlé S.A.,Vevey, Switzerland.
© Nestlé 2012

NestléHealthScience